

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1696/2000 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 2000, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2742/1999 περί καθορισμού, για το 2000, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα, όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων** 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1697/2000 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 2000 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1698/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1699/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1700/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 16
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1701/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες 18
- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας** 21
- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1703/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία** 22
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1704/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης 24

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1705/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1706/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης	30
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1707/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης	32
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1708/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, της ειδικής γεωργικής ισοτιμίας των ελάχιστων τιμών των ζαχαρότευτλων, καθώς και των εισφορών στην παραγωγή και της συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα της ζάχαρης, για τα νομίσματα των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα	34
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1709/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών	36
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1710/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά	37
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1711/2000 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη	39
* Οδηγία 2000/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 2000, για την τροποποίηση της οδηγίας 93/104/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν οι τομείς και οι δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία	41
Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την ανάπαυση της Κυριακής	45
Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 6	45
II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση	
Συμβούλιο	
2000/483/ΕΚ:	
* Απόφαση αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, της 27ης Ιουλίου 2000, περί μεταβατικών μέτρων που ισχύουν από τις 2 Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ	46
Επιτροπή	
2000/484/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 2000, σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ (Υποθέσεις IV 36.456/F3 — <i>Inntrepreneur</i> και IV/36.492/F3 — <i>Spring</i>) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 1591]	49
2000/485/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2000, για την τροποποίηση της απόφασης 2000/350/ΕΚ για την επιδημιολογική επιτήρηση του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου στην Ελλάδα και για ορισμένα μέτρα σχετικά με την παρεμπόδιση της εξάπλωσης της νόσου ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2008]	58
2000/486/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2461]	59

★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2377/1999 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 1999, για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στα σπαράγγια (ΕΕ L 287 της 10.11.1999)	64
Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1679/2000 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1609/88 όσον αφορά την ημερομηνία εισόδου σε απόθεμα του βουτύρου που πωλείται βάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 και (ΕΚ) αριθ. 2571/97 (ΕΕ L 193 της 29.7.2000)	64

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1696/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 20ής Ιουλίου 2000

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2742/1999 περί καθορισμού, για το 2000, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα, όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2742/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, περί καθορισμού, για το 2000, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα, όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων και περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 66/98 ⁽²⁾ θεσπίζει τους όρους για τη διαχείριση των ποσοστών εκμετάλλευσης των αποθεμάτων κοινοτικού ενδιαφέροντος.
- (2) Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης των Νήσων Φερόε, αφετέρου ⁽³⁾, καθώς και στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας ⁽⁴⁾, η Κοινότητα διεξήγαγε διαβουλεύσεις με την τοπική κυβέρνηση των Νήσων Φερόε και τη Δημοκρατία της Εσθονίας. Οι αντιπροσωπείες συμφώνησαν να συστήσουν στις αντίστοιχες αρχές τους τον καθορισμό, για το έτος 2000, ορισμένων αλιευτικών δυνατοτήτων υπό τη μορφή ποσοστώσεων και αδειών για τα σκάφη του άλλου μέρους. Θα πρέπει να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων στην κοινοτική νομοθεσία.
- (3) Οι περιοχές στις οποίες τα νορβηγικά σκάφη μπορούν να αλιεύουν προσφυγάκι θα πρέπει να προσδιορισθούν επακριβώς προκειμένου να αποκλεισθούν ορισμένες ζώνες

βορείως και δυτικά της Ιρλανδίας, οι οποίες προσδιορίζονται στα πρακτικά των διαβουλεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τα αλιευτικά δικαιώματα για το 2000 (Βρυξέλλες 2 Δεκεμβρίου 1999).

- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2742/1999 θα πρέπει να υποστεί τις σχετικές τροποποιήσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2742/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στον πίνακα του άρθρου 3 παράγραφος 3:

«Εσθονία	216 695 EUR»
----------	--------------

2. Η λέξη «Εσθονία» προστίθεται στο άρθρο 10 μεταξύ των λέξεων «Μπαρμπάντος» και «Γουιάνα» και στο σημείο ii) του άρθρου 11 πριν από τη «Λετονία».
3. Το κείμενο του παραρτήματος I αντικαθιστά το αντίστοιχο κείμενο του παραρτήματος I Α.
4. Το κείμενο του παραρτήματος II προστίθεται στο παράρτημα I Α.
5. Το κείμενο του παραρτήματος III αντικαθιστά το αντίστοιχο κείμενο του παραρτήματος I Δ.
6. Το κείμενο του παραρτήματος IV προστίθεται στο παράρτημα VI.
7. Το κείμενο του παραρτήματος V προστίθεται στο παράρτημα VI α.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 389 της 31.12.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 341 της 31.12.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1447/2000 (ΕΕ L 163 της 4.7.2000, σ. 5).

⁽³⁾ ΕΕ L 226 της 29.8.1980, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 332 της 20.12.1996, σ. 16.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. PARLY

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Είδη: Ρέγγα <i>Clupea harengus</i>		Ζώνη: III b c d (Κοινοτικά ύδατα), εκτός της μονάδας διαχείρισης 3
Δανία	23 243	(¹) Καταλογίζεται στο μερίδιο της Εσθονίας του TAC IBSFC.
Γερμανία	70 486	(²) Καταλογίζεται στο μερίδιο της Λετονίας του TAC IBSFC.
Φινλανδία	26 350	(³) Καταλογίζεται στο μερίδιο της Λιθουανίας του TAC IBSFC.
Σουηδία	95 971	
EK	216 050	
Εσθονία	2 000 (¹)	
Λετονία	1 000 (²)	
Λιθουανία	500 (³)	
Πολωνία	4 000	
Ρωσική Ομοσπονδία	2 500	
TAC	405 000	

Ειδικοί όροι:

Στα όρια των ανωτέρω ποσοστώσεων, δεν επιτρέπεται η αλίευση μεγαλύτερης ποσότητας από τις κατωτέρω παρατιθέμενες στις προσδιοριζόμενες ζώνες:

	Υδατα Εσθονίας	Υδατα Λετονίας	Υδατα Λιθουανίας	Μονάδα διαχείρισης 3
EK	2 000	1 000	500	
Σουηδία				8 000

Είδη: Μπακαλιάρος <i>Gadus morhua</i>		Ζώνη: III b c d (Κοινοτικά ύδατα)
Δανία	29 051	(¹) Εκ των οποίων ποσότητα 500 τόνων καταλογίζεται στο μερίδιο της Εσθονίας αλλά αλιεύεται στα κοινοτικά ύδατα.
Γερμανία	12 707	(²) Καταλογίζεται στο μερίδιο της Εσθονίας του TAC IBSFC.
Φινλανδία	1 551	(³) Καταλογίζεται στο μερίδιο της Λετονίας του TAC IBSFC.
Σουηδία	21 453	(⁴) Καταλογίζεται στο μερίδιο της Λιθουανίας του TAC IBSFC.
EK	64 762 (¹)	(⁵) Αλιεύεται μόνο με απλάδια δίχτυα.
Εσθονία	600 (²)	
Λετονία	2 100 (³)	
Λιθουανία	1 000 (⁴)	
Πολωνία	350 (⁵)	
TAC	105 000	

Ειδικοί όροι:

Στα όρια των ανωτέρω ποσοστώσεων, δεν επιτρέπεται η αλίευση μεγαλύτερης ποσότητας από τις κατωτέρω παρατιθέμενες στις προσδιοριζόμενες ζώνες:

	Υδατα Εσθονίας	Υδατα Λετονίας	Υδατα Λιθουανίας
EK	600	1 300	1 000

Είδη: Σολομός <i>Salmo salar</i>		Ζώνη: III b c d (κοινοτικά ύδατα) ⁽¹⁾
Δανία	94 105 ⁽²⁾	⁽¹⁾ Εκτός της υποδιαίρεσης 32 της IBSFC. ⁽²⁾ Εκφράζεται από τον αριθμό των ατόμων ψαριών. ⁽³⁾ Εκ των οποίων 6 750 τεμάχια διατίθενται στα εθονικά ύδατα αλλά αλιεύονται στα κοινοτικά ύδατα. ⁽⁴⁾ Καταλογίζεται στο μερίδιο της Λετονίας του TAC. ⁽⁵⁾ Καταλογίζεται στο μερίδιο της Λιθουανίας του TAC.
Γερμανία	10 469 ⁽²⁾	
Φινλανδία	116 595 ⁽²⁾	
Σουηδία	124 958 ⁽²⁾	
EK	346 127 ⁽²⁾ ⁽³⁾	
Λετονία	1 000 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	
Λιθουανία	500 ⁽²⁾ ⁽⁵⁾	
TAC	450 000 ⁽²⁾	

Ειδικοί όροι:

Στα όρια των ανωτέρω ποσοστώσεων, δεν επιτρέπεται η αλίευση μεγαλύτερης ποσότητας από τις κατωτέρω παρατιθέμενες στις προσδιοριζόμενες ζώνες:

	Ύδατα Λετονίας	Ύδατα Λιθουανίας
EK	3 000	500

Είδη: Σαρδελόρεγγα <i>Sprattus sprattus</i>		Ζώνη: III b c d (κοινοτικά ύδατα)
Δανία	35 480	⁽¹⁾ Καταλογίζεται στο μερίδιο της Εσθονίας του TAC IBSFC. ⁽²⁾ Καταλογίζεται στο μερίδιο της Λετονίας του TAC IBSFC. ⁽³⁾ Καταλογίζεται στο μερίδιο της Λιθουανίας του TAC IBSFC.
Γερμανία	22 478	
Φινλανδία	18 573	
Σουηδία	81 589	
EK	158 120	
Εσθονία	2 000 ⁽¹⁾	
Λετονία	8 000 ⁽²⁾	
Λιθουανία	4 000 ⁽³⁾	
Πολωνία	4 000	
TAC	400 000	

Ειδικοί όροι:

Στα όρια των ανωτέρω ποσοστώσεων, δεν επιτρέπεται η αλίευση μεγαλύτερης ποσότητας από τις κατωτέρω παρατιθέμενες στις προσδιοριζόμενες ζώνες:

	Ύδατα Εσθονίας	Ύδατα Λετονίας	Ύδατα Λιθουανίας
EK	4 000	8 000	4 000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Είδη: Ρέγγα <i>Clupea harengus</i>		Ζώνη: III d (ύδατα Εσθονίας)
EK	2 000 ⁽¹⁾ 2 000 ⁽²⁾	(1) Διατίθενται στη Δανία, Γερμανία, Φινλανδία και Σουηδία στο πλαίσιο των αντίστοιχων ποσοστώσεων για την υποδιαίρεση III b c d (κοινοτικά ύδατα). (2) Η ποσόστωση αυτή καταλογίζεται στο κοινοτικό μερίδιο του TAC για τη ζώνη III b c d (κοινοτικά ύδατα).
TAC	405 000	
Είδη: Μπακαλιάρος <i>Gadus morhua</i>		Ζώνη: III d (ύδατα Εσθονίας)
EK	600 ⁽¹⁾ 600 ⁽²⁾	(1) Διατίθενται στη Δανία, Γερμανία, Φινλανδία και Σουηδία στο πλαίσιο των αντίστοιχων ποσοστώσεων για τη ζώνη III b c d (κοινοτικά ύδατα). (2) Η ποσόστωση αυτή καταλογίζεται στο κοινοτικό μερίδιο του TAC για τη ζώνη III b c d (κοινοτικά ύδατα).
TAC	105 000	
Είδη: Σαρδελόρεγγα <i>Sprattus sprattus</i>		Ζώνη: III d (ύδατα Εσθονίας)
EK	4 000 ⁽¹⁾ 4 000 ⁽²⁾	(1) Διατίθενται στη Δανία, Γερμανία, Φινλανδία και Σουηδία στο πλαίσιο των αντίστοιχων ποσοστώσεων για τη ζώνη III b c d (κοινοτικά ύδατα). (2) Από τους οποίους 1 300 τόνοι καταλογίζονται στο κοινοτικό μερίδιο του TAC για τη ζώνη III b c d (κοινοτικά ύδατα).
TAC	400 000	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Είδη: Προσφυγάκι <i>Micromesistius poutassou</i>		Ζώνη: V b (κοινοτικά ύδατα), VI, VII, XII και XIV
Δανία	3 370	⁽¹⁾ Εκτός από το προσφυγάκι που αλιεύεται στο πλαίσιο των ποσοστώσεων για μείγματα αμμόχελου, σύκου της Νορβηγίας και σαρδελλοεργάας (βλέπε αμμόχελο στη Βόρειο Θάλασσα). ⁽²⁾ Η αλιεία απαγορεύεται στην υποπεριοχή VI νοτίως των 56° 30' N και στην υποπεριοχή VII ανατολικά των 12 ° Δ. ⁽³⁾ Μπορεί να αλιεύεται στη II a (κοινοτικά ύδατα) ⁽⁴⁾ Από τους οποίους μέχρι 9 000 τόνοι μπορούν να αποτελούνται από γουρλομάτη (<i>Argentina spp.</i>). ⁽⁵⁾ Αφορά τα παρεμπιπτόντα αλιεύματα γουρλομάτη (<i>Argentina spp.</i>). ⁽⁶⁾ Με την εξαίρεση 40 000 τόνων που μπορούν να αλιεύονται από τη Νορβηγία στη ζώνη IV a (κοινοτικά ύδατα). ⁽⁷⁾ Εκ των οποίων ποσότητα 40 000 τόνων μπορεί να αλιευθεί από τη Νορβηγία στη ζώνη IV a (κοινοτικά ύδατα).
Γερμανία	13 040	
Ισπανία	21 730	
Γαλλία	18 150	
Ιρλανδία	26 080	
Κάτω Χώρες	40 970	
Πορτογαλία	1 630	
Ηνωμένο Βασίλειο	38 030	
EK	163 000	
Νορβηγία	222 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	
Νήσοι Φερόε	62 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	
TAC	407 000 ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾	

Ειδικοί όροι:

Στα όρια των ανωτέρω ποσοστώσεων, δεν επιτρέπεται η αλίευση μεγαλύτερης ποσότητας από τις κατωτέρω παρατιθέμενες στις προσδιοριζόμενες ζώνες:

	VIII a, b, d, e	IV a
Ισπανία	5 000	
Νορβηγία		40 000

Είδη: Σκουμπρί <i>Scomber scombrus</i>		Ζώνη: II a (μη κοινοτικά ύδατα), V b (κοινοτικά ύδατα), VI, VII, VIII a b d e, XII, XIV
Γερμανία	21 080 ⁽¹⁾	⁽¹⁾ Δεν επιτρέπεται να αλιεύονται στα ύδατα υπο την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Ισπανίας. ⁽²⁾ Επιτρέπονται μόνο στα ύδατα υπό την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Ισπανίας στα διεθνή ύδατα της σχετικής ζώνης. ⁽³⁾ Μπορούν να αλιεύονται μόνο στη ζώνη II a, IV a, VI a (βoreίως των 56° 30' B), VII d, e, f, h. ⁽⁴⁾ Επιτρέπεται να αλιεύονται μόνο στη ζώνη VI a (βoreίως των 56° 30' B), VII e, f, h, εκτός από 1 580 τόνους που μπορούν να αλιεύονται στη ζώνη IV a. Περιλαμβάνει 4 360 τόνους που πρέπει να καταλογισθούν στο μερίδιο των TAC των Νήσων Φερόε. ⁽⁵⁾ TAC που συμφωνήθηκαν από την ΕΚ, τη Νορβηγία και τις Νήσους Φερόε για ολόκληρο το απόθεμα του δυτικού σκουμπριού.
Ισπανία	20 ⁽²⁾	
Γαλλία	14 060 ⁽¹⁾	
Ιρλανδία	70 270 ⁽¹⁾	
Κάτω Χώρες	30 740 ⁽¹⁾	
Ηνωμένο Βασίλειο	193 240 ⁽¹⁾	
EK	329 410 ⁽¹⁾	
Νορβηγία	13 460 ⁽³⁾	
Νήσοι Φερόε	9 600 ⁽⁴⁾	
TAC	560 000 ⁽⁵⁾	

Ειδικοί όροι:

Στα όρια των ανωτέρω ποσοστώσεων, δεν επιτρέπεται η αλίευση μεγαλύτερης ποσότητας από τις κατωτέρω παρατιθέμενες στις προσδιοριζόμενες ζώνες, και μόνο κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιανουαρίου έως 15 Φεβρουαρίου και από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου, εκτός για τις Νήσους Φερόε, για τις οποίες οι περίοδοι που εφαρμόζονται είναι μόνο από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου στη ζώνη IV a (κοινοτικά ύδατα) και ολόκληρο το έτος στη ζώνη VI a βoreίως των 56° 30' B:

	IV a (κοινοτικά ύδατα)	VI a βορείως των 56° 30' B
Γερμανία	6 720	
Γαλλία	4 480	
Ιρλανδία	22 400	
Κάτω Χώρες	9 800	
Ηνωμένο Βασίλειο	61 600	
Νορβηγία	13 460	
Νήσοι Φερόε	1 580	4 360

Είδι: Σκουμπρί <i>Scomber scombrus</i>		Ζώνη: V b (ύδατα Φερόε)
Δανία	4 360 ⁽¹⁾	⁽¹⁾ Μπορεί να αλιευθεί στη ζώνη IV a (κοινοτικά ύδατα).
EK	4 360	
TAC	Δεν ισχύει	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Υδατα Εσθονίας	Όλοι οι τύποι αλιείας	250	80
----------------	-----------------------	-----	----

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Εσθονία	Ρέγγα και σαρδελόρεγγα, III d	106	63
	Μπακαλιάρος, III d	14	7

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1697/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιουλίου 2000
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή
για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0707 00 05	628	136,5
	999	136,5
0709 90 70	052	63,0
	528	65,2
	999	64,1
0805 30 10	388	46,5
	524	82,0
	528	60,7
0806 10 10	999	63,1
	052	93,8
	220	123,4
	400	143,6
	508	138,8
	512	53,1
	600	71,8
	624	158,0
	999	111,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,1
	400	71,6
	508	77,5
	512	81,9
	528	84,6
	720	72,4
	804	94,7
	999	81,1
0808 20 50	052	101,1
	388	71,5
	512	55,7
	528	78,0
	720	118,7
	804	81,8
0809 20 95	999	84,5
	052	317,0
	400	210,3
	404	358,5
	616	255,0
	999	285,2
0809 40 05	052	24,3
	064	51,6
	624	189,9
	999	88,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1698/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιουλίου 2000
για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1510/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 174 της 13.7.2000, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 315 της 25.11.1998, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διε- ξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασ- σας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε EUR/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διε- ξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια ⁽²⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	12,61	2,61
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζε- ται για σπορά ⁽³⁾	12,61	2,61
	μέσης ποιότητας	40,96	30,96
	βασικής ποιότητας	63,99	53,99
1002 00 00	Σίκαλη	45,20	35,20
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	45,20	35,20
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	45,20	35,20
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	94,00	94,00
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	94,00	94,00
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	69,90	59,90

⁽¹⁾ Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

⁽²⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

- 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,
- 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 17.7.2000 έως τις 28.7.2000)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	119,18	111,10	96,61	76,99	170,32 (**)	160,32 (**)	108,09 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	10,87	2,34	5,52	—	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (EUR/τόνο)	21,50	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Μεγάλες Λίμνες.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 17,95 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 27,60 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1699/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιουλίου 2000

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της χορήγησης επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾, η επιστροφή για 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και αποτελούν το αντικείμενο εξαγωγής είναι ίση με το ποσό βάσεως πολλαπλασιαζόμενο επί την περιεκτικότητα σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν, προσαυξανόμενο ενδεχομένως με την περιεκτικότητα σε άλλα σάκχαρα υπολογιζόμενα σε σακχαρόζη· ότι η περιεκτικότητα αυτή σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (3) Κατά το άρθρο 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, το ποσό βάσεως της επιστροφής για τη σορβόζη που εξάγεται σε φυσική κατάσταση είναι ίσο με το ποσό βάσεως της επιστροφής μειωμένο κατά το εκατοστό της επιστροφής στην ισχύουσα παραγωγή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1986, περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων που εφαρμόζονται στην επιστροφή κατά την παραγωγή για τη ζάχαρη που χρησιμοποιείται στη χημική βιομηχανία ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1148/98 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του τελευταίου αυτού κανονισμού.

- (4) Κατά το άρθρο 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται σε φυσική κατάσταση, το ποσό βάσεως της επιστροφής είναι ίσο με το εκατοστό ενός ποσού που καθορίζεται αφού ληφθεί υπόψη αφενός η διαφορά μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη, που ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια του μήνα για τον οποίο καθορίστηκε το ποσό βάσεως, και των τιμών της λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στη διεθνή αγορά, και αφετέρου η ανάγκη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της χρησιμοποίησης των προϊόντων των χωρών αυτών που προορίζονται για εμπόριο τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

- (5) Κατά το άρθρο 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 η εφαρμογή του ποσού βάσεως είναι δυνατόν να περιοριστεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού.

- (6) Βάσει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, δύναται να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η) του εν λόγω κανονισμού· ότι το ύψος της επιστροφής πρέπει να καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας, λαμβανομένων κυρίως υπόψη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 30 91, της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και των οικονομικών πλευρών των προβλεπόμενων εξαγωγών. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία στ) και ζ) της παραγράφου 1, η επιστροφή χορηγείται μόνο για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95, και για τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο η), η επιστροφή χορηγείται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

- (7) Οι επιστροφές που αναφέρονται ανωτέρω πρέπει να καθορίζονται κάθε μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιούνται ενδιάμεσα.

- (8) Η εφαρμογή των εν λόγω λεπτομερειών οδηγεί στον καθορισμό των επιστροφών για τα εν λόγω προϊόντα στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.⁽³⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ L 94 της 9.4.1986, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 38.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που χορηγούνται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), στ) και ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 και καθορίζεται στο παράρτημα του ανωτέρω κανονισμού καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Κωδικός προϊόντος	Ποσό της επιστροφής
	— EUR/100 kg ξηράς ουσίας —
1702 40 10 9100	39,20 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	39,20 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	74,48 ⁽⁴⁾
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1702 60 95 9000	0,3920 ⁽¹⁾
	— EUR/100 kg ξηράς ουσίας —
1702 90 30 9000	39,20 ⁽²⁾
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1702 90 60 9000	0,3920 ⁽¹⁾
1702 90 71 9000	0,3920 ⁽¹⁾
1702 90 99 9900	0,3920 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
	— EUR/100 kg ξηράς ουσίας —
2106 90 30 9000	39,20 ⁽²⁾
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
2106 90 59 9000	0,3920 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο παράρτημα σημείο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

⁽⁴⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1700/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιουλίου 2000
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης
σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1572/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾ όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1646/2000 ⁽⁴⁾.
- (2) Η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1572/2000 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των

επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1572/2000, είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 20.7.2000, σ. 6.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 189 της 27.7.2000, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	36,06 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	32,25 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	36,06 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	32,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3920
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	39,20
1701 99 10 9910	39,20
1701 99 10 9950	39,20
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3920

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1701/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιουλίου 2000****για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1510/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται στην περίπτωση διαταραχής της αγοράς στο τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης στην αγορά των σιτηρών, κρίνεται σκόπιμο να ανοίξει για το μαλακό σίτο διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.
- (2) Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της διαδικασίας διαγωνισμού θεσπίστηκαν για τον καθορισμό της επιστροφής από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95· μεταξύ των υποχρεώσεων των συμμετεχόντων, περιλαμβάνεται και εκείνη της υποβολής αιτήσεως πιστοποιητικού εξαγωγής· μια ασφάλεια συμμετοχής στο διαγωνισμό 12 ευρώ ανά τόνο, παρεχόμενη, κατά την υποβολή της προσφοράς, δύναται να εξασφαλίσει την τήρηση της υποχρεώσεως αυτής.
- (3) Πρέπει να προβλεφθεί ειδική διάρκεια ισχύος για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται για το διαγωνισμό αυτό· η διάρκεια ισχύος τους πρέπει να αντιστοιχεί στις ανάγκες της διεθνούς αγοράς για την περίοδο εμπορίας 2000/2001.
- (4) Για την εξασφάλιση ίσης μεταχείρισης των ενδιαφερομένων, είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η ομοιόμορφη διάρκεια ισχύος των χορηγουμένων πιστοποιητικών.
- (5) Η καλή διεξαγωγή του διαγωνισμού, ενόψει των εξαγωγών, επιβάλλει την πρόβλεψη μιας ελάχιστης ποσότητας, καθώς και της προθεσμίας και του τρόπου διαβιβάσεως των υποβληθεισών προσφορών στις αρμόδιες υπηρεσίες.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Άρθρο 1

1. Διενεργείται διαγωνισμός για καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

2. Ο διαγωνισμός αφορά το μαλακό σίτο που θα εξαχθεί προς όλες τις τρίτες χώρες.

3. Ο διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 17 Μαΐου 2001. Κατά τη διάρκεια του διενεργούνται εβδομαδιαίως διαγωνισμοί των οποίων οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής προσφορών προσδιορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει την 3η Αυγούστου 2000.

Άρθρο 2

Η προσφορά ισχύει μόνον εάν αναφέρεται σε 1 000 τόνους τουλάχιστον.

Άρθρο 3

Η ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 είναι 12 ευρώ ανά τόνο.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής περί κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα ⁽⁵⁾, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 θεωρούνται, για τον προσδιορισμό της διάρκειάς τους, ότι εξεδόθησαν την ημέρα καταθέσεως της προσφοράς.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χορηγούνται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους κατά την έννοια της παραγράφου 1, μέχρι το τέλος του τέταρτου μήνα που ακολουθεί.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92:

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 174 της 13.7.2000, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21.11.1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 331 της 2.12.1988, σ. 1.

- τον καθορισμό μιας μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, ή
- τη μη συνέχιση του διαγωνισμού.

2. Όταν έχει καθοριστεί μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα ή στους υποβάλλοντες την προσφορά των οποίων το ύψος της προσφοράς είναι ίσο ή μικρότερο από τη μέγιστη επιστροφή.

Άρθρο 6

Οι κατατιθέμενες προσφορές οφείλουν να διαβιβάζονται διά μέσου των κρατών μελών, στην Επιτροπή, το αργότερο μιάμιση ώρα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την εβδομαδιαία κατάθεση των προσφορών, όπως αυτή προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με τη μορφή που εμφανί-

ται στο παράρτημα I και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα II.

Σε περίπτωση απουσίας προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή εντός της αυτής προθεσμίας που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Άρθρο 7

Οι ώρες που ορίζονται για την κατάθεση των προσφορών είναι ώρες Βελγίου.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Εβδομαδιαίος διαγωνισμός για τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1701/2000]

Προθεσμία για την υποβολή προσφορών (ημερομηνία/ώρα)

1	2	3
Αύξων αριθμός των υποβαλλόντων προσφορά	Ποσότητα σε τόνους	Ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σε ευρώ ανά τόνο
1		
2		
3		
κ.λπ.		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ AGRI (C-1):

— Τέλεξ: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες),

— Φαξ: 296 49 56,
295 25 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1702/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιουλίου 2000****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/1998 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2742/1999, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, περί καθορισμού, για το 2000, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όσου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων, και περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 66/98 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1447/2000 ⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοστώσεις μπακαλιάρου για το 2000.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία του κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES I και II (νορβηγικά ύδατα) από σκάφη που φέρουν

ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2000. Η Ισπανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από την 4η Ιουλίου 2000 κατά συνέπεια, πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES I και II (νορβηγικά ύδατα) από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Ισπανία για το 2000.

Απαγορεύεται η αλιεία μπακαλιάρου στα ύδατα της ζώνης ICES I και II (νορβηγικά ύδατα) από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία καθώς επίσης και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 4 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 341 της 31.12.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 163 της 4.7.2000, σ. 5.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1703/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιουλίου 2000
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1264/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, πρέπει να αποφασιστούν οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας. Αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών.
- (3) Κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3.
- (4) Είναι σκόπιμο οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην συνδυασμένη ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός, να μπορούν να

συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους κατά την διάρκεια περιόδου τριών μηνών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 955/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 144 της 17.6.2000, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 119 της 7.5.1999, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
1. Μανιτάρια (του γένους <i>Agaricus</i>) παρασκευασμένα, λευκασμένα, εμβαπτισμένα σε υγρό, που παρουσιάζουν τα κάτωθι χαρακτηριστικά: — ελεύθερο, πτητικό οξύ υπολογισμένο σε οξικό οξύ: 0,5 % κατά βάρος — θειώδη: < 2 ppm — αλάτι: 2,6 % κατά βάρος. Το συγκεκριμένο προϊόν, το οποίο περιέχει και άλλα συντηρητικά, είναι κατάλληλο για άμεση κατανάλωση.	2003 10 30	Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τη συμπληρωματική σημείωση 1 του κεφαλαίου 20 καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2003, 2003 10 και 2003 10 30. Επειδή η περιεκτικότητα σε αλάτι υπερβαίνει το 2,5 % κατά βάρος, το προϊόν εξαιρείται από τον κωδικό ΣΟ 2001 90 50 σύμφωνα με τη συμπληρωματική σημείωση 1 του κεφαλαίου 20 της ΣΟ.
2. Συνθετική ύλη συνιστάμενη από συμπλοκομερή (block copolymers) στιρόλιο-αιθυλαίνιο/προπυλένιο-στιρόλιο ή στιρόλιο-αιθυλαίνιο/βουτυλένιο-στιρόλιο με χαμηλό βαθμό ακορεστότητας (αριθμός ιωδίου μεταξύ 4 και 7).	4002 99 90	Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της ΣΟ, από τη σημείωση 4 στοιχείο α) του κεφαλαίου 40 και από το κείμενο της ΣΟ των κωδικών ΣΟ 4002, 4002 99 και 4002 99 90. Αυτά τα συμπλοκομερή (block copolymers) πληρούν όλα τα κριτήρια της σημείωσης 4 στοιχείο α) του κεφαλαίου 40 και ταξινομούνται ως συνθετικά καουτσούκ της κλάσης 4002

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1704/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιουλίου 2000****για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1510/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1528/2000 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 καθενός από τους δύο αυτούς κανονισμούς και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θεσπίσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των σχετικών με την παροχή των επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ποσού τους ⁽⁵⁾, έχει εξειδικεύσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής, που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία κατονομάζονται, κατά την περίπτωση, στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα προϊόντα βάσει πρέπει να καθορισθεί για κάθε μήνα.
- (4) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής: ότι σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων· ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών

είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.

- (5) Ύστερα από το διακανονισμό ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σχετικά με τις εξαγωγές ζυμαρικών από την Κοινότητα στις Ηνωμένες Πολιτείες, που εγκρίθηκε με την απόφαση 87/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾, είναι αναγκαίο να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα εμπορεύματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 11 00 και 1902 19 ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 3 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, είναι σκόπιμο να καθορίζεται μειωμένο ύψος επιστροφής κατά την εξαγωγή, με συνεκτίμηση του ποσού της επιστροφής κατά την παραγωγή που εφαρμόζεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 87/1999 ⁽⁸⁾, για το βασικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιήθηκε, και που ισχύει για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θεωρείται ότι παρήχθησαν τα εμπορεύματα.
- (7) Τα αλκοολούχα ποτά θεωρείται ότι επηρεάζονται λιγότερο από τις τιμές των δημητριακών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τους. Εντούτοις, το πρωτόκολλο 19 της συνθήκης για την προσχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Δανίας ορίζει ότι πρέπει να θεσπιστούν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διευκολυνθεί η χρησιμοποίηση των κοινοτικών δημητριακών για την παραγωγή αλκοολούχων ποτών που έχουν ως βάση τα δημητριακά. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να εναρμονιστεί το ύψος της επιστροφής που εφαρμόζεται για τα δημητριακά τα οποία εξάγονται υπό τη μορφή αλκοολούχων ποτών.
- (8) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσει που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, τα οποία εξάγονται υπό μορφή προϊόντων που κατονομάζονται αντίστοιχα στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, καθορίζονται όπως υποδεικνύεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 174 της 13.7.2000, σ. 11.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 64.⁽⁵⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 275 της 29.9.1987, σ. 36.⁽⁷⁾ ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 112.⁽⁸⁾ ΕΕ L 9 της 15.1.1999, σ. 8.

Άρθρο 2

Σε περίπτωση χρησιμοποίησης πιστοποιητικού επιστροφής με ημερομηνία έκδοσης πριν από τις 14 Ιουλίου 2000, και όσον αφορά τα εμπορεύματα που απαριθμούνται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, εφαρμόζεται μειωμένο ποσοστό επιστροφής με συνεκτίμηση της επιστροφής στην παραγωγή.

Ωστόσο, εάν ο εξαγωγέας, κατά την αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής και σε στήριξη της αίτησής του για την καταβολή επιστροφής κατά την εξαγωγή, αποδείξει ότι δεν έχει ούτε πρόκειται να ζητήσει για τα βασικά προϊόντα που χρησίμευσαν για την παρασκευή των προς εξαγωγή εμπορευμάτων, το ευεργέτημα της χορήγησης επιστροφής στην παραγωγή δυνάμει του κανονισμού

(ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, εφαρμόζεται το ποσοστό επιστροφής χωρίς τη συνεκτίμηση της επιστροφής στην παραγωγή.

Τα προβλεπόμενα στο παραπάνω εδάφιο πιστοποιούνται με την υποβολή εκ μέρους του εξαγωγέα, δήλωσης του μεταποιητή του εν λόγω βασικού προϊόντος, στην οποία θα πιστοποιείται ότι, για το προϊόν αυτό, δεν έχει ζητηθεί ούτε πρόκειται να ζητηθεί το ευεργέτημα επιστροφής στην παραγωγή δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93. Η εν λόγω δήλωση εξακριβώνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Ποσότητα επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσει	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό: — σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— —	— —
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό και σιμιγδάλι: — σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις: — Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽²⁾ — Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 πρώτο εδάφιο — Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	0,554 — — — 0,853	0,554 — — — 0,853
1002 00 00	Σίκαλη	4,292	4,292
1003 00 90	Κριθάρι — σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— —	— —
1004 00 00	Βρώμη	2,080	2,080
1005 90 00	Καλαμπόκι που χρησιμοποιήθηκε σε μορφή: — αμύλων: — Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽²⁾ — Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 πρώτο εδάφιο — Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — γλυκόζη, και σιροπιού γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνης και σιροπιού μαλτοδεξτρίνης των κωδικών 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 ⁽⁴⁾ : — Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽²⁾ — Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 πρώτο εδάφιο — Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ — άλλες μορφές (και ως έχει) Άμυλο γεωμήλων του κωδικού ΣΟ 1108 13 00 εξομοιώνονται μ' ένα προϊόν το οποίο προέρχεται από τη μεταποίηση του αραβοσίτου: — Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽²⁾ — Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 πρώτο εδάφιο — Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽³⁾ — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	4,146 4,146 4,362 6,155 2,821 2,821 3,272 4,830 4,362 6,155 4,146 4,146 4,362 6,155	4,146 4,146 4,362 6,155 2,821 2,821 3,272 4,830 4,362 6,155 4,146 4,146 4,362 6,155

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Ποσότητα επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσεως	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
ex 1006 30	Ρύζι λευκασμένο: – σε στρογγυλούς κόκκους – σε μέτριους κόκκους – σε μακρείς κόκκους	12,500 12,500 12,500	12,500 12,500 12,500
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα	2,900	2,900
1007 00 90	Σόργο	—	—

⁽¹⁾ Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση του βασικού προϊόντος ή/και εκείνα τα οποία εξομοιούνται προς αυτά, εφαρμόζονται οι συντελεστές που παρατίθενται στο παράρτημα Ε του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 177 της 15.7.2000 σ. 1).

⁽²⁾ Το εν λόγω εμπόρευμα υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3505 10 50 εκτός εάν ισχύει το άρθρο 2.

⁽³⁾ Εμπορεύματα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου ή αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93.

⁽⁴⁾ Όσον αφορά τα σιρόπια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 60 90 τα οποία έχουν κατασκευαστεί από μείγματα των σιροπιών γλυκόζης και φρουκτόζης δίνει δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1705/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιουλίου 2000****για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

του εν λόγω κανονισμού ή τα προϊόντα που εξομοιώνονται με αυτά.

Έχοντας υπόψη:

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, χορηγείται ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που παράγεται στην Κοινότητα και μεταποιείται σε τυρίνη, αν το γάλα αυτό και η λαμβανόμενη από αυτό τυρίνη ανταποκρίνονται σε ορισμένες προϋποθέσεις.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα, στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000⁽⁵⁾, επιτρέπει την παράδοση βουτύρου και κρέμας σε μειωμένη τιμή στις βιομηχανίες που παρασκευάζουν ορισμένα εμπορεύματα.

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1526/2000 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(6) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχία α), β), γ), δ), ε) και στ) του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί καθορισμού, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια προσδιορισμού του ύψους τους⁽³⁾, έχει ορίσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί επιστροφή η οποία εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, η επιστροφή ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσει της πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα.

1. Το ύψος των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσει της που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, και τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, καθορίζεται όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

(3) Το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 προβλέπει ότι για τον καθορισμό του ύψους της επιστροφής πρέπει να ληφθούν υπόψη, ενδεχομένως, οι επιστροφές κατά την παραγωγή, οι ενισχύσεις ή άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού περί κοινής οργάνωσης αγοράς στο σχετικό τομέα, όσον αφορά τα προϊόντα βάσει της που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α

2. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τα προϊόντα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο και δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 55.⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.⁽⁵⁾ ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των επιστροφών
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες <1,5 % (PG 2): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	— 58,50
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων στα οποία είναι ενσωματωμένα, υπό μορφή προϊόντων εξομοιούμενων προς το PG 3, βούτυρο ή κρέμα γάλακτος σε μειωμένη τιμή, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	67,07 83,00
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	75,00 177,25 170,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1706/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιουλίου 2000

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αυγών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα αυτά εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του ίδιου κανονισμού· ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000 περί θεσπίσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης, των κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής περί χορηγήσεως επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους ⁽³⁾, προσδιόρισε τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί ύψος επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 το ύψος της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσεως πρέπει να καθορίζεται για διάρκεια ίση με εκείνη που λαμβά-

νεται υπόψη για τον καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται σε αυτά τα ίδια προϊόντα που εξαγονται στην ίδια κατάσταση.

- (3) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για τον γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, επιβάλλει όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξαγεται ως έχει.
- (4) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ύψος των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, και τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που υπάγονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 99.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Προορισμός (¹)	Ύψος των επιστροφών
0407 00	Αυγά πτηνών με το τσόφλι τους, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– Αυγά πουλερικών ορνιθίων:		
0407 00 30	– – Άλλα:		
	α) Σε περίπτωση εξαγωγής αυγοαλβουμίνης που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	10,00
		03	12,50
		04	5,00
	β) Σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	01	5,00
0408	Αυγά πτηνών χωρίς το τσόφλι τους και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	55,00
0408 19	– – Άλλοι:		
	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	– – – – Σε υγρή κατάσταση:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	25,00
ex 0408 19 89	– – – – Κατεψυγμένοι:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	25,00
	– Άλλα:		
0408 91	– – Αποξηραμένα:		
ex 0408 91 80	– – – Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	41,00
0408 99	– – Άλλα:		
ex 0408 99 80	– – – Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	10,50

(¹) Οι προορισμοί είναι οι ακόλουθοι:

01 οι τρίτες χώρες,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ και Ρωσία,

03 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες και Αίγυπτος,

04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τους προορισμούς 02 και 03.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1707/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιουλίου 2000

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000, της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού αυτού στο διεθνές εμπόριο και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί δι' επιστροφής κατά την εξαγωγή όταν τα εν λόγω προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα του κανονισμού αυτού· με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης ⁽³⁾, προσδιορίζονται εκείνα εκ των προϊόντων για τα οποία είναι σκόπιμο να καθορίζεται το ύψος της επιστροφής που θα εφαρμόζεται όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα θεωρούμενα βασικά προϊόντα, πρέπει να καθορίζεται για κάθε μήνα.

(3) Το άρθρο 18 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 καθώς και το άρθρο 11 της συμφωνίας η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης επί θεμάτων γεωργίας επιβάλλουν όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο προϊόν όταν εξαγεται ως έχει.

(4) Τα ποσά επιστροφής που καθορίζονται με τον παρόντα κανονισμό μπορούν να προκαλέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους επόμενους μήνες δεν μπορεί να προβλεφθεί από τώρα.

(5) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα I της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής. Σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, είναι σκόπιμο να καθορίζεται μειωμένο ύψος επιστροφής κατά την εξαγωγή, με συνεκτίμηση του ποσού της επιστροφής κατά την παραγωγή που εφαρμόζεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1148/98 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, για το βασικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιήθηκε, και που ισχύει για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θεωρείται ότι παρήχθησαν τα εμπορεύματα.

(7) Οι επιστροφές που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους προσεχείς μήνες δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί από τώρα.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ύψος των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα του παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και του άρθρου 1 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Σε περίπτωση χρησιμοποίησης πιστοποιητικού επιστροφής με ημερομηνία έκδοσης πριν από τις 15 Ιουλίου 2000, και όσον αφορά τα εμπορεύματα που απαριθμούνται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1010/80, εφαρμόζεται μειωμένο ποσοστό επιστροφής με συνεκτίμηση της επιστροφής στην παραγωγή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 94 της 9.4.1986, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 8.

Ωστόσο, εάν ο εξαγωγέας, κατά την αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής και σε στήριξη της αίτησής του για την καταβολή επιστροφής κατά την εξαγωγή, αποδείξει ότι δεν έχει ούτε πρόκειται να ζητήσει για τα βασικά προϊόντα που χρησίμευσαν για την παρασκευή των προς εξαγωγή εμπορευμάτων, το ευεργέτημα της χορήγησης επιστροφής στην παραγωγή δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86, εφαρμόζεται το ποσοστό επιστροφής χωρίς τη συνεκτίμηση της επιστροφής στην παραγωγή.

Τα προβλεπόμενα στο παραπάνω εδάφιο πιστοποιούνται με την υποβολή εκ μέρους του εξαγωγέα, δήλωσης του μεταποιητή του εν λόγω βασικού προϊόντος, στην οποία θα πιστοποιείται ότι, για το προϊόν αυτό, δεν έχει ζητηθεί ούτε πρόκειται να ζητηθεί το ευεργέτημα επιστροφής στην παραγωγή δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86. Η εν λόγω δήλωση εξακριβώνεται σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Προϊόν	Ποσά επιστροφών σε EUR/100 kg	
	Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
Ζάχαρη λευκή:		
— σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 πρώτο εδάφιο	—	—
— για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	39,20	39,20

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1708/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιουλίου 2000

για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, της ειδικής γεωργικής ισοτιμίας των ελάχιστων τιμών των ζαχαρότευτλων, καθώς και των εισφορών στην παραγωγή και της συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα της ζάχαρης, για τα νομίσματα των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών για την εφαρμογή της γεωργικής ισοτιμίας στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1642/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 θεσπίζει ότι οι ελάχιστες τιμές των ζαχαρότευτλων που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 ⁽⁴⁾, καθώς και οι εισφορές στην παραγωγή και η συμπληρωματική εισφορά, που αναφέρονται αντιστοίχως στα άρθρα 33 και 34 του εν λόγω κανονισμού, μετατρέπονται σε εθνικά νομίσματα χρησιμοποιώντας την ειδική γεωργική ισοτιμία, η οποία υπολογίζεται *pro rata temporis*, ως ο μέσος όρος των γεωργικών ισοτιμιών που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου εμπορίας. Η ειδική αυτή ισοτιμία πρέπει να καθοριστεί κατά τη διάρκεια του μηνός που έπεται του τέλους της σχετικής περιόδου εμπορίας.
- (2) Από την 1η Ιανουαρίου 1999, το σύστημα των ειδικών γεωργικών ισοτιμιών τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου

1998, για τη θέσπιση του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ ⁽⁵⁾. Κατά συνέπεια, πρέπει να περιοριστεί ο καθορισμός των γεωργικών ισοτιμιών στις ειδικές γεωργικές ισοτιμίες μεταξύ του ευρώ και των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα.

- (3) Η εφαρμογή των διατάξεων, αυτών οδηγεί στον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, της ειδικής γεωργικής ισοτιμίας των ελάχιστων τιμών και τεύτλων, καθώς και των εισφορών στην παραγωγή και ενδεχομένως της συμπληρωματικής εισφοράς στα διάφορα εθνικά νομίσματα, όπως αναγράφεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η ειδική γεωργική ισοτιμία που θα χρησιμοποιηθεί για τη μετατροπή των ελάχιστων τιμών των τεύτλων που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, καθώς και οι εισφορές στην παραγωγή και, ενδεχομένως, η συμπληρωματική εισφορά που αναφέρονται αντιστοίχως στα άρθρα 33 και 34 του εν λόγω κανονισμού, σε καθένα από τα εθνικά νομίσματα των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα καθορίζεται, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 94.

⁽²⁾ ΕΕ L 195 της 28.7.1999, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1708/2000 για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, της ειδικής γεωργικής ισοτιμίας των ελάχιστων τιμών των ζαχαρότευτλων, καθώς και των εισφορών στην παραγωγή και της συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα της ζάχαρης για τα νομίσματα των κρατών μελών που δεν υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα

Ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες		
1 EUR =	7,44373	κορόνες Δανίας
	330,993	δραχμές
	8,53381	κορόνες Σουηδίας
	0,628793	λίρες στερλίνες

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1709/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιουλίου 2000
για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2190/96 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 298/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1321/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾ καθόρισε τις ενδεικτικές ποσότητες για τις οποίες δύναται να εκδίδονται πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β, εκτός από εκείνα που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.
- (2) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που διαθέτει σήμερα η Επιτροπή για τα λεμόνια, οι ενδεικτικές ποσότητες που προβλέπονται για την τρέχουσα εξαγωγική περίοδο υπάρχει κίνδυνος να ξεπερασθούν προσεχώς. Η υπέρβαση αυτή θα

ήταν επιζήμια για την καλή λειτουργία του καθεστώτος των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των οπωροκηπευτικών.

- (3) Για να αντιμετωπισθεί η κατάσταση αυτή, πρέπει να απορριφθούν οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β για τα λεμόνια, που εξάγονται μετά τις 31 Ιουλίου 2000, και τούτο έως το τέλος της τρέχουσας εξαγωγικής περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα λεμόνια, οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β που κατατέθηκαν δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1321/2000, για τις οποίες η διασάφηση εξαγωγής των προϊόντων έγινε αποδεκτή μετά τις 31 Ιουλίου 2000 και πριν από τις 16 Σεπτεμβρίου 2000, απορρίπτονται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 34 της 9.2.2000, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 149 της 23.6.2000, σ. 11.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1710/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιουλίου 2000
για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1510/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά καθορίσθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1395/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾ όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1441/2000 ⁽⁴⁾.
- (2) Συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροπο-

ποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά, που ισχύει επί του παρόντος.

- (3) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται με την επιστροφή σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές προϊόντων, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ), (με εξαίρεση τη βύνη), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 174 της 13.7.2000, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 158 της 30.6.2000, σ. 38.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 161 της 1.7.2000, σ. 74.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Τρέχων 8	1η προθεσμία 9	2η προθεσμία 10	3η προθεσμία 11	4η προθεσμία 12	5η προθεσμία 1	6η προθεσμία 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1002 00 00 9000	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	-1,00	-0,00	-1,00	-2,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0,00	0,00	-12,00	-12,00	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0,00	0,00	-11,50	-11,50	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0,00	0,00	-10,50	-10,50	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0,00	0,00	-9,75	-9,75	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0,00	0,00	-9,25	-9,25	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0,00	0,00	-42,75	-42,75	—	—
1102 10 00 9700	01	0	0,00	0,00	-33,75	-33,75	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	-1,50	-3,00	-4,50	-6,00	—	—
1103 11 10 9400	01	0	-1,34	-2,68	-4,02	-5,36	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	-1,37	-2,74	-4,11	-5,48	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Προορισμοί:

01 όλες οι τρίτες χώρες,

02 άλλες τρίτες χώρες,

03 Μαυριτανία, Μαλί, Νίγηρας, Σενεγάλη, Μπουρκίνα Φάσο, Γκάμπα, Γουινέα-Μπισάου, Γουινέα, Πράσινο Ακρωτήριο, Σιέρα Λεόνε, Λιβερία, Ακτή Ελεφαντοστού, Γκάνα, Τόγκο, Τσάντ, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Μπένιν, Καμερούν, Ισημερινή Γουινέα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Γκαμπόν, Κονγκό, Δημοκρατία του Κονγκό, Ρουάντα, Μπουρούντι, Ανγκόλα, Ζάμπια, Μαλάουι, Μοζαμβίκη, Ναμίμπια, Μποτσουάνα, Ζιμπάμπουε, Λεσόθο, Σουαζιλάνδη, Σεϋχέλλες, Κομόρες, Μαδαγασκάρη, Τζιμπουτί, Αιθιοπία, Ερυθραία και Μαυρίκιος.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ L 214 της 30.7.1992, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1711/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιουλίου 2000
για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1510/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1057/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1443/2000 ⁽⁴⁾.

- (2) Συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη που ισχύει επί του παρόντος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές των προϊόντων, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 174 της 13.7.2000, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 118 της 19.5.2000, σ. 38.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 161 της 1.7.2000, σ. 78.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Τρέχων 8	1η προθεσμία 9	2η προθεσμία 10	3η προθεσμία 11	4η προθεσμία 12	5η προθεσμία 1
1107 10 11 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 10 91 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 20 00 9000	0	-1,49	-2,98	-4,47	-5,96	-7,45

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	6η προθεσμία 2	7η προθεσμία 3	8η προθεσμία 4	9η προθεσμία 5	10η προθεσμία 6	11η προθεσμία 7
1107 10 11 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	-7,62	-8,89	-10,16	-11,43	-12,70	-13,97
1107 10 91 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	-7,62	-8,89	-10,16	-11,43	-12,70	-13,97
1107 20 00 9000	-8,94	-10,43	-11,92	-13,41	-14,90	-16,39

ΟΔΗΓΙΑ 2000/34/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Ιουνίου 2000

για την τροποποίηση της οδηγίας 93/104/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν οι τομείς και οι δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 137 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης⁽³⁾, υπό το πρίσμα του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής στις 3 Απριλίου 2000,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 137 της συνθήκης προβλέπει ότι η Κοινότητα υποστηρίζει και συμπληρώνει τη δράση των κρατών μελών για τη βελτίωση του περιβάλλοντος εργασίας, με σκοπό την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων. Στις οδηγίες που εκδίδονται βάσει του άρθρου αυτού, αποφεύγεται η επιβολή διοικητικών, οικονομικών και νομικών εξαναγκασμών, οι οποίοι θα παρεμπόδιζαν τη δημιουργία και την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.
- (2) Η οδηγία 93/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας⁽⁴⁾, ορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας, όσον αφορά τις περιόδους ημερήσιας ανάπαυσης, τα διαλείμματα, την εβδομαδιαία ανάπαυση, τη μέγιστη κατ' εβδομάδα διάρκεια εργασίας, την ετήσια άδεια καθώς και στοιχεία της νυχτερινής εργασίας, της εργασίας κατά βάρδιες και των ρυθμών εργασίας. Η εν λόγω οδηγία θα πρέπει να τροποποιηθεί για τους ακόλουθους λόγους.
- (3) Οι οδικές, οι αεροπορικές, οι θαλάσσιες, οι σιδηροδρομικές, οι εσωτερικές πλωτές μεταφορές, η θαλάσσια αλιεία, άλλες εργασίες που εκτελούνται στη θάλασσα και οι δραστηριότητες των ασκουμένων ιατρών έχουν εξαιρεθεί από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 93/104/ΕΚ.
- (4) Η Επιτροπή, στην πρόταση που υπέβαλε στις 20 Σεπτεμβρίου 1990, δεν εξαιρεί κανέναν κλάδο ή δραστηριότητα από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 93/104/ΕΚ, ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη γνώμη που εξέδωσε στις 20 Φεβρουαρίου 1991, δέχεται παρόμοιες εξαιρέσεις.
- (5) Η υγεία και η ασφάλεια των εργαζομένων πρέπει να προστατεύεται στον τόπο εργασίας όχι επειδή εργάζονται σε κάποιο

συγκεκριμένο κλάδο ή ασκούν συγκεκριμένη δραστηριότητα αλλά επειδή είναι εργαζόμενοι.

- (6) Όσον αφορά τη νομοθεσία στον κλάδο των μετακινούμενων εργαζομένων, απαιτείται συμπληρωματική και παράλληλη προσέγγιση όσον αφορά τις διατάξεις περί ασφάλειας των μεταφορών και περί της υγείας και ασφάλειας των εν λόγω εργαζομένων.
- (7) Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ο ειδικός χαρακτήρας των θαλάσσιων δραστηριοτήτων και των δραστηριοτήτων των ασκουμένων ιατρών.
- (8) Πρέπει επίσης να εξασφαλιστεί η προστασία της υγείας και της ασφάλειας των μετακινούμενων εργαζομένων στους κλάδους και δραστηριότητες που εξαιρούνται.
- (9) Οι υφιστάμενες διατάξεις όσον αφορά την ετήσια άδεια και τις αξιολογήσεις της υγείας των εργαζομένων τη νύχτα και των εργαζομένων κατά βάρδιες θα πρέπει να επεκταθούν ώστε να συμπεριλάβουν τους μετακινούμενους εργαζομένους στους κλάδους και δραστηριότητες που εξαιρούνται.
- (10) Οι υφιστάμενες διατάξεις όσον αφορά το χρόνο εργασίας και ανάπαυσης χρειάζεται να προσαρμοσθούν ώστε να εφαρμόζονται στους μετακινούμενους εργαζομένους στους εξαιρούμενους κλάδους και δραστηριότητες.
- (11) Όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν επαρκείς περιόδους ανάπαυσης. Η έννοια της «ανάπαυσης» πρέπει να εκφράζεται σε μονάδες χρόνου, και συγκεκριμένα ημέρες, ώρες και ή κλάσματά τους.
- (12) Μια ευρωπαϊκή συμφωνία σχετικά με το χρόνο εργασίας των ναυτικών έχει τεθεί σε εφαρμογή με οδηγία του Συμβουλίου⁽⁵⁾, μετά από πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 139 παράγραφος 2 της συνθήκης. Κατά συνέπεια, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται στους ναυτικούς.
- (13) Στην περίπτωση των μισθωτών αλιέων οι οποίοι έχουν συμμετοχή στα κέρδη, εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών να καθορίσουν, δυνάμει του άρθρου 7 της οδηγίας 93/104/ΕΚ, τους όρους για την απόκτηση του δικαιώματος ετήσιας άδειας και τη χορήγησή της, συμπεριλαμβανομένων των ρυθμίσεων πληρωμής.
- (14) Οι ειδικοί κανόνες που προβλέπονται από άλλες κοινοτικές πράξεις όσον αφορά, παραδείγματος χάριν, τις περιόδους ανάπαυσης, το χρόνο εργασίας, τις ετήσιες άδειες και την νυχτερινή εργασία ορισμένων κατηγοριών εργαζομένων, πρέπει να υπερισχύουν των διατάξεων της οδηγίας 93/104/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την παρούσα οδηγία.

(¹) ΕΕ C 43 της 17.2.1999, σ. 1.

(²) ΕΕ C 138 της 18.5.1999, σ. 33.

(³) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Απριλίου 1999 (ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σ. 231), κοινή θέση του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1999 (ΕΕ C 249 της 19.9.1999, σ. 17) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 1999 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 17ης Μαΐου 2000 και απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 2000.

(⁴) ΕΕ L 307 της 13.12.1993, σ. 18.

(⁵) Οδηγία 1999/63/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, που αφορά τη συμφωνία περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των ναυτικών, η οποία συνήφθη από την ένωση εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕCSCA) και από την ομοσπονδία των συνδικάτων μεταφορών στην Ευρωπαϊκή ένωση (FST) (ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 33).

- (15) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η διάταξη σχετικά με την ανάπαυση της Κυριακής πρέπει να απαλειφθεί.
- (16) Το Δικαστήριο, με την απόφασή του C-84/94 ⁽¹⁾ (Ηνωμένο Βασίλειο κατά Συμβουλίου) αποφάνθηκε ότι η οδηγία 93/104/ΕΚ του Συμβουλίου συνάδει προς τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Δεν υπάρχει κανένας λόγος να υποτεθεί ότι η απόφαση αυτή δεν εφαρμόζεται σε παρεμφερείς κανόνες που αφορούν ορισμένες πτυχές της οργάνωσης του χρόνου εργασίας, σε κλάδους και δραστηριότητες που εξαιρούνται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 93/104/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλους τους ιδιωτικούς ή δημόσιους τομείς δραστηριοτήτων, κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, με την επιφύλαξη των άρθρων 14 και 17 της παρούσας οδηγίας.

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στους ναυτικούς, όπως ορίζονται στην οδηγία 1999/63/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, που αφορά τη συμφωνία περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των ναυτικών, η οποία συνήφθη από την ένωση εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕCSC) και από την ομοσπονδία των συνδικάτων μεταφορέων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (FST) (*), με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 8.

(*) ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 33.»

2. Στο άρθρο 2 προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

- «7. “μετακινούμενος εργαζόμενος”: κάθε εργαζόμενος ο οποίος απασχολείται ως μέλος του ταξιδεύοντος ή ιπτάμενου προσωπικού μιας επιχείρησης η οποία παρέχει υπηρεσίες μεταφορών επιβατών ή εμπορευμάτων οδικώς, αεροπορικώς ή δια μέσου εσωτερικών πλωτών οδών·
8. “δραστηριότητα ανοικτής θάλασσας”: η δραστηριότητα η οποία εκτελείται κυρίως επάνω σε εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας (στις οποίες περιλαμβάνονται τα θαλάσσια γεωτρύπανα) ή από αυτές, και συνδέεται άμεσα ή έμμεσα με την αναζήτηση, την εξόρυξη ή την εκμετάλλευση των ορυκτών πόρων, συμπεριλαμβανομένων των υδρογονανθράκων, καθώς και τις καταδύσεις που συνδέονται με αυτές τις δραστηριότητες, είτε γίνονται από εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας είτε από πλοίο·
9. “επαρκής χρόνος ανάπαυσης”: η πραγματική κατάσταση κατά την οποία οι εργαζόμενοι έχουν τακτικές περιόδους ανάπαυσης, των οποίων η διάρκεια εκφράζεται σε μονάδες χρόνου και οι οποίες είναι επαρκώς μακρές και συνεχείς, ώστε να εξασφαλίζουν ότι οι εργαζόμενοι δεν θα προκαλούν σωματικές βλάβες στους ίδιους, σε συναδέλφους τους ή σε τρίτους και ότι δεν θα βλάπτουν την υγεία τους, βραχυπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα, λόγω κόπωσης ή άτακτων ρυθμών εργασίας.»

3. Στο άρθρο 5 διαγράφεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η ελάχιστη περίοδος ανάπαυσης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο συμπεριλαμβάνει, κατ' αρχήν, την Κυριακή.»

4. Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

Ειδικότερες κοινοτικές διατάξεις

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται εφόσον άλλες κοινοτικές πράξεις περιλαμβάνουν ειδικότερες απαιτήσεις περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας για ορισμένες επαγγελματικές ασχολίες ή δραστηριότητες.»

5. Στο άρθρο 17, το σημείο 2.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.1. από τα άρθρα 3, 4, 5, 8 και 16:

- α) για τις δραστηριότητες που χαρακτηρίζονται από την απόσταση ανάμεσα στους τόπους εργασίας και κατοικίας του εργαζομένου, όπως οι δραστηριότητες ανοικτής θάλασσας, ή από την απόσταση ανάμεσα στους διάφορους τόπους εργασίας αυτού·
- β) για τις δραστηριότητες φύλαξης και επίβλεψης που χαρακτηρίζονται από την ανάγκη συνεχούς παρουσίας για την προστασία των αγαθών και των προσώπων, ιδίως όταν πρόκειται για φύλακες και θυρωρούς ή επιχειρήσεις φύλαξης·
- γ) για τις δραστηριότητες που χαρακτηρίζονται από την ανάγκη να εξασφαλιστεί η συνέχεια της υπηρεσίας ή της παραγωγής, ιδίως:
- i) για τις υπηρεσίες τις σχετικές με την υποδοχή, τη νοσηλεία και ή την περίθαλψη που παρέχονται από νοσοκομεία ή παρόμοια ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων των ασκούμενων ιατρών, από ιδρύματα διαμονής και από φυλακές·
 - ii) για εργαζόμενους στους λιμένες και τους αερολιμένες·
 - iii) για τις υπηρεσίες τύπου, ραδιοφωνίας, τηλεόρασης, κινηματογράφου, ταχυδρομείων ή τηλεπικοινωνιών, τις υπηρεσίες ασθενοφόρων, τις πυροσβεστικές υπηρεσίες ή την πολιτική άμυνα·
 - iv) για υπηρεσίες παραγωγής, μεταφοράς και διανομής φωταερίου, ύδατος ή ηλεκτρισμού, τις υπηρεσίες αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή τις εγκαταστάσεις αποτέφρωσης·
 - v) για τις βιομηχανίες όσου είναι αδύνατο να διακοπεί η εργασία για τεχνικούς λόγους·
 - vi) για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης·
 - vii) για τη γεωργία·
 - viii) για τους εργαζόμενους, οι οποίοι ασχολούνται με τη μεταφορά επιβατών με τακτικές αστικές μεταφορές·
- δ) σε περίπτωση προβλέψιμης αύξησης του φόρτου εργασίας, ιδίως:
- i) στη γεωργία·
 - ii) στον τουρισμό·
 - iii) στα ταχυδρομεία·

⁽¹⁾ Συλλογή ΔΕΚ 1996, σ. I-5755.

ε) για το προσωπικό που εργάζεται στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών:

- i) οι δραστηριότητες του οποίου είναι διαλείπουσες·
- ii) το οποίο δαπανά το χρόνο εργασίας του επιβαίνοντας στους συρμούς ή
- iii) οι δραστηριότητες του οποίου συνδέονται με τα ωράρια των μεταφορών και την εξασφάλιση της συνέχειας και της κανονικότητας της συγκοινωνίας.»

6. Στο άρθρο 17 παράγραφος 2 προστίθενται τα ακόλουθα:

«2.4. από τα άρθρα 6 και 16 παράγραφος 2, στην περίπτωση των ασκούμενων ιατρών:

- α) όσον αφορά το άρθρο 6, για μια μεταβατική περίοδο πέντε ετών από την 1η Αυγούστου 2004:
 - i) τα κράτη μέλη μπορούν να έχουν στη διάθεσή τους πρόσθετη περίοδο μέχρι δύο ετών, εάν χρειασθεί, προκειμένου να λάβουν υπόψη τις δυσκολίες ως προς την τήρηση των διατάξεων περί χρόνου εργασίας σε ότι αφορά τις ευθύνες τους για την οργάνωση και παροχή υπηρεσιών υγείας και ιατρικής φροντίδας. Τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, το οικείο κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή παραθέτοντας τους λόγους του, έτσι ώστε η Επιτροπή να μπορέσει να εκδώσει γνωμοδότηση, μετά από κατάλληλες διαβουλεύσεις, εντός τριών μηνών από τη λήψη των εν λόγω πληροφοριών. Εάν το κράτος μέλος δεν ακολουθήσει τη γνωμοδότηση της Επιτροπής, αιτιολογεί την απόφασή του. Η γνωστοποίηση και η αιτιολόγηση εκ μέρους του κράτους μέλους και η γνωμοδότηση της Επιτροπής δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
 - ii) τα κράτη μέλη μπορούν να έχουν στη διάθεσή τους πρόσθετη περίοδο μέχρι ενός έτους, εάν χρειασθεί, προκειμένου να λάβουν υπόψη τις ειδικές δυσκολίες ως προς την ανταπόκριση στις προαναφερθείσες ευθύνες τους. Ακολουθούν τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο i)

Στο πλαίσιο της μεταβατικής περιόδου:

- iii) Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε σε καμία περίπτωση ο αριθμός των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας να μην υπερβαίνει τις 58 κατά μέσο όρο κατά τη διάρκεια των τριών πρώτων ετών της μεταβατικής περιόδου, τις 56 κατά μέσο όρο κατά τα επόμενα δύο έτη και τις 52 κατά μέσο όρο για κάθε εναπομένουσα περίοδο·
- iv) ο εργοδότης διαβουλεύεται εγκαίρως με τους εκπροσώπους των εργαζομένων για την επίτευξη, ει δυνατόν, συμφωνίας, όσον αφορά τις ρυθμίσεις που θα εφαρμόζονται κατά τη μεταβατική περίοδο. Η συμφωνία αυτή μπορεί να καλύπτει, εντός των ορίων που τίθενται στο σημείο iii):

— τον μέσο όρο των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας κατά τη μεταβατική περίοδο και

— τα μέτρα που θα ληφθούν για τη μείωση των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας σε 48 κατά μέσο όρο ως το τέλος της μεταβατικής περιόδου·

β) όσον αφορά το άρθρο 16 παράγραφος 2, με την προϋπόθεση ότι η περίοδος αναφοράς δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες, κατά το πρώτο τμήμα της μεταβατικής περιόδου που ορίζεται στο στοιχείο α) σημείο iii), και τους έξι μήνες μετά.»

7. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 17α

Μετακινούμενοι εργαζόμενοι και δραστηριότητα ανοικτής θάλασσας

1. Οι διατάξεις των άρθρων 3, 4, 5 και 8 δεν εφαρμόζονται στους μετακινούμενους εργαζομένους.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, ωστόσο, τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν το δικαίωμα αυτών των μετακινούμενων εργαζομένων για επαρκή χρόνο ανάπαυσης, με την εξαίρεση των περιστάσεων που προβλέπονται από το σημείο 2.2 του άρθρου 17.

3. Με την επιφύλαξη της τήρησης των γενικών αρχών που αφορούν την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και υπό τον όρο της διεξαγωγής διαβουλεύσεων με τους ενδιαφερομένους κοινωνικούς εταίρους, καθώς και υπό τον όρο ότι θα καταβληθούν προσπάθειες για την ενθάρρυνση όλων των σχετικών μορφών κοινωνικού διαλόγου, συμπεριλαμβανομένων των διαπραγματεύσεων εάν τα μέρη το επιθυμούν, τα κράτη μέλη μπορούν, για αντικειμενικούς ή τεχνικούς λόγους ή για λόγους σχετικούς με την οργάνωση της εργασίας, να επεκτείνουν την περίοδο αναφοράς του σημείου 2 του άρθρου 16 σε δώδεκα μήνες για τους μετακινούμενους εργαζομένους και τους εργαζόμενους που εκτελούν κυρίως δραστηριότητα ανοικτής θάλασσας.

4. Κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη καθώς και με τους εργοδότες και τους εργαζομένους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η Επιτροπή, το αργότερο την 1η Αυγούστου 2005, προβαίνει σε επανεξέταση της εφαρμογής των διατάξεων που αφορούν τους εργαζομένους που εκτελούν δραστηριότητα ανοικτής θάλασσας από την άποψη της υγείας και της ασφάλειας προκειμένου να παρουσιάσει εν ανάγκη τις κατάλληλες τροποποιήσεις.

Άρθρο 17β

Εργαζόμενοι σε αλιευτικά ποντοπόρα πλοία

1. Οι διατάξεις των άρθρων 3, 4, 5, 6 και 8 δεν ισχύουν για τους εργαζομένους στα αλιευτικά ποντοπόρα πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους.

2. Τα κράτη μέλη, ωστόσο, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι όλοι οι εργαζόμενοι σε αλιευτικά ποντοπόρα πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους δικαιούνται επαρκή ανάπαυση, και ώστε να περιορίσουν τον αριθμό των ωρών εργασίας σε 48 εβδομαδιαίως κατά μέσο όρο για περίοδο αναφοράς μη υπερβαίνουσα τους δώδεκα μήνες.

3. Τα κράτη μέλη, μέσα στα όρια που ορίζονται στις παραγράφους 2, 4 και 5, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν, ενόψει της ανάγκης να προστατευθούν η ασφάλεια και η υγεία των εν λόγω εργαζομένων:

- α) ότι επιβάλλεται όριο των ωρών εργασίας συνιστάμενο σε ένα μέγιστο αριθμό ωρών, του οποίου δεν επιτρέπεται υπέρβαση μέσα σε μία δεδομένη χρονική περίοδο, ή
- β) ότι εξασφαλίζεται ένας ελάχιστος αριθμός ωρών ανάπαυσης, μέσα σε μία δεδομένη χρονική περίοδο.

Ο μέγιστος αριθμός ωρών εργασίας ή ο ελάχιστος αριθμός ωρών ανάπαυσης ορίζονται με νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις, ή με συλλογικές συμβάσεις ή με συμφωνίες μεταξύ των κοινωνικών εταίρων.

4. Τα όρια των ωρών εργασίας ή ανάπαυσης είναι είτε:

- α) μέγιστος αριθμός ωρών εργασίας, των οποίων δεν επιτρέπεται υπέρβαση:

- i) δεκατέσσερις ώρες, σε οποιαδήποτε χρονική περίοδο 24 ωρών και
- ii) 72 ώρες, σε οποιαδήποτε χρονική περίοδο επτά ημερών,

είτε

- β) ελάχιστος αριθμός ωρών ανάπαυσης, οι οποίες δεν επιτρέπεται να είναι λιγότερες από:

- i) δέκα ώρες, σε οποιαδήποτε χρονική περίοδο 24 ωρών και
- ii) 77 ώρες, σε οποιαδήποτε χρονική περίοδο επτά ημερών.

5. Οι ώρες ανάπαυσης επιτρέπεται να διαιρούνται σε δύο, το πολύ, περιόδους, από τις οποίες η μία θα διαρκεί τουλάχιστον έξι ώρες, το δε ενδιάμεσο διάστημα, μεταξύ δύο διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης, δεν θα υπερβαίνει τις δεκατέσσερις ώρες.

6. Σύμφωνα με τις γενικές αρχές της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων και για αντικειμενικούς ή τεχνικούς λόγους ή λόγους που αφορούν την οργάνωση της εργασίας, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν εξαιρέσεις, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού περιόδων αναφοράς, από τα καθοριζόμενα στις παραγράφους 2, 4 και 5 όρια. Οι εξαιρέσεις αυτές, κατά το δυνατόν, θα ακολουθούν τα καθοριζόμενα πρότυπα, αλλά μπορούν να λαμβάνουν υπόψη συχνότερες ή μεγαλύτερες περιόδους άδειας ή τη χορήγηση αντισταθμιστικής άδειας στους εργαζομένους. Οι εξαιρέσεις αυτές μπορούν να θεσπίζονται δυνάμει:

- i) νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, υπό την προϋπόθεση ότι λαμβάνει χώρα διαβούλευση, εφόσον είναι δυνατόν, με τους εκπροσώπους των ενδιαφερομένων εργοδοτών και εργαζομένων και ότι καταβάλλονται προσπάθειες για την ενθάρρυνση όλων των σχετικών μορφών κοινωνικού διαλόγου, ή
- ii) συλλογικών συμβάσεων ή συμφωνιών μεταξύ των κοινωνικών εταίρων.

7. Ο πλοίαρχος ποντοπόρου αλιευτικού πλοίου έχει το δικαίωμα να απαιτεί από εργαζόμενο σε πλοίο να εκτελεί όσες ώρες εργασίας απαιτούνται για την άμεση ασφάλεια του πλοίου, των προσώπων που επιβαίνουν στο πλοίο ή του φορτίου ή για την παροχή βοήθειας σε άλλα πλοία ή πρόσωπα που βρίσκονται σε κατάσταση κινδύνου στη θάλασσα.

8. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι οι εργαζόμενοι σε ποντοπόρα αλιευτικά πλοία για τα οποία η εθνική νομοθεσία ή πρακτική ορίζει ότι δεν επιτρέπονται οι δραστηριότητές τους για συγκεκριμένη περίοδο του ημερολογιακού έτους που υπερβαίνει τον ένα μήνα, θα λαμβάνουν την ετήσια άδειά τους σύμφωνα με το άρθρο 7 εντός της προαναφερόμενης περιόδου.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Αυγούστου 2003, ή εξακριβώνουν ότι, το αργότερο μέχρι της ημερομηνίας αυτής, οι κοινωνικοί εταίροι θεσπίζουν κατόπιν συμφωνίας τις αναγκαίες διατάξεις: τα κράτη μέλη οφείλουν να θεσπίζουν κάθε αναγκαία διάταξη ώστε να μπορούν ανά πάσα στιγμή να εγγυηθούν τα επιβαλλόμενα από την παρούσα οδηγία αποτελέσματα. Όσον αφορά τους ασκούμενους ιατρούς η ημερομηνία αυτή ορίζεται για την 1η Αυγούστου 2004. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν πάραυτα την Επιτροπή σχετικά.

2. Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

3. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών μελών να εκπονήσουν, λόγω αλλαγής των περιστάσεων, διαφορετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή συμβατικές διατάξεις περί του χρόνου εργασίας, αρκεί να τηρούνται οι ελάχιστες απαιτήσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν συνιστά βάσιμο λόγο για τη μείωση του γενικού βαθμού προστασίας των εργαζομένων.

4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που έχουν ήδη θεσπίσει ή που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Το αργότερο την 1η Αυγούστου 2009, η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, επανεξετάζει την εφαρμογή των διατάξεων όσον αφορά τους εργαζόμενους σε ποντοπόρα αλιευτικά πλοία, ιδίως δε διερευνά κατά πόσον οι διατάξεις αυτές εξακολουθούν να επαρκούν, ιδίως από άποψη υγείας και ασφάλειας, και προτείνει, εφόσον χρειάζεται, τις κατάλληλες τροποποιήσεις.

Άρθρο 4

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη, τους εργοδότες και τους εργαζομένους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η Επιτροπή, το αργότερο την 1η Αυγούστου 2005, προβαίνει σε επανεξέταση της εφαρμογής των διατάξεων όσον αφορά τους εργαζόμενους που ασχολούνται με τη μεταφορά επιβατών στο πλαίσιο των υπηρεσιών τακτικών αστικών μεταφορών, προκειμένου να παρουσιάσει εν ανάγκη τις κατάλληλες τροποποιήσεις ώστε να εξασφαλίσει συνεκτική και κατάλληλη προσέγγιση στον εν λόγω τομέα.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 22 Ιουνίου 2000.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Η Πρόεδρος

N. FONTAINE

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. SOCRATES

Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την ανάπαυση της Κυριακής

Η Επιτροπή δηλώνει ότι θα αναφερθεί στην κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη όσον αφορά τη νομοθεσία για την ανάπαυση της κυριακής στην προσεχή έκθεσή της για την εφαρμογή της οδηγίας σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας (93/104/ΕΚ).

Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 6

Η Επιτροπή δηλώνει ότι προτίθεται, προτού εκφέρει τη γνώμη της, να προβεί σε διαβουλεύσεις με διοικήσεις επιχειρήσεων και με εργαζομένους σε ευρωπαϊκό επίπεδο καθώς και με εκπροσώπους των κρατών μελών με στόχο την έκδοση της γνώμης της τρεις μήνες μετά την εκ μέρους της Επιτροπής λήψη της γνωστοποίησης των κρατών μελών.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-EK

της 27ης Ιουλίου 2000

περί μεταβατικών μέτρων που ισχύουν από τις 2 Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK

(2000/483/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-EK,

Έχοντας υπόψη την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-EK, η οποία υπεγράφη στη Λομέ στις 15 Δεκεμβρίου 1989 και αναθεωρήθηκε στο Port Louis στις 4 Νοεμβρίου 1995, εφεξής καλούμενη «σύμβαση», και ιδίως το άρθρο 366 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι διαπραγματεύσεις για μια νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», ολοκληρώθηκαν στις Βρυξέλλες στις 2 και 3 Φεβρουαρίου 2000. Η συμφωνία δεν θα τεθεί σε ισχύ πριν από την ολοκλήρωση της διαδικασίας επικύρωσης σύμφωνα με το άρθρο 93.
- (2) Στις 28 Φεβρουαρίου 2000, η Επιτροπή των Πρέσβων ΑΚΕ-EK αποφάσισε ⁽¹⁾ τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων τα οποία ισχύουν μέχρι την 1η Αυγούστου 2000.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 366 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της σύμβασης, το Συμβούλιο Υπουργών θεσπίζει μεταβατικά μέτρα για την κάλυψη της περιόδου ανάμεσα στις 2 Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.
- (4) Με εξαίρεση τις διατάξεις που αφορούν την αποδέσμευση και τη χρησιμοποίηση χρηματοδοτικών πόρων από το ένατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ), τα μέρη κρίνουν σκόπιμη την πρόωγη εφαρμογή της συμφωνίας από τις 2 Αυγούστου 2000.
- (5) Οι διατάξεις που αφορούν την αποδέσμευση και τη χρησιμοποίηση χρηματοδοτικών πόρων από το ένατο ΕΤΑ δεν μπορούν να αρχίσουν να παράγουν αποτελέσματα πριν από την έναρξη ισχύος του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στη συμφωνία. Συνεπώς, η οικονομική συνε-

γασία κατά την ενδιάμεση περίοδο χρηματοδοτείται από τους πόρους που παραμένουν από τα προηγούμενα ΕΤΑ.

- (6) Αντίθετα, ο προγραμματισμός των πόρων που διατίθενται από το ένατο ΕΤΑ μπορεί να αρχίσει πριν από την έναρξη ισχύος του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στη συμφωνία. Ο προγραμματισμός αυτός μπορεί να προβλέπει την ενδεικτική χορήγηση όχι όμως και τη δέσμευση πόρων που διατίθενται στο πλαίσιο του ενάτου ΕΤΑ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας

1. Από τις 2 Αυγούστου 2000, τίθενται σε πρώτη εφαρμογή οι διατάξεις της συμφωνίας με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:
 - α) παράρτημα I,
 - β) παράρτημα II κεφάλαιο 1,
 - γ) παράρτημα IV: κεφάλαιο 3, άρθρα 17, 18 και 19 και κεφάλαια 4 έως 6.
2. Οι ισχύουσες διατάξεις της συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων της σύμβασης στους αντίστοιχους τομείς.
3. Οι διατάξεις που τίθενται σε πρώτη εφαρμογή δυνάμει της παραγράφου 1, ισχύουν, από τις 2 Αυγούστου 2000, και για κάθε κράτος που έχει υπογράψει τη συμφωνία, το οποίο δεν αποτελούσε μέρος της σύμβασης.
4. Η συμφωνία περιλαμβάνεται στο παράρτημα ⁽²⁾ της παρούσας απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 1.3.2000, σ. 47.

⁽²⁾ Το παράρτημα αυτό θα δημοσιευθεί το ταχύτερον δυνατόν.

Άρθρο 2

Συνέχιση της εφαρμογής της σύμβασης

Οι ακόλουθες διατάξεις της σύμβασης εξακολουθούν να ισχύουν καθ' όλη τη διάρκεια ή για ένα μέρος της ενδιάμεσης περιόδου:

- α) το μέρος 3, τίτλος II, κεφάλαιο 1 παρατείνεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 για τις αποφάσεις μεταφοράς που αφορούν τα έτη εφαρμογής 1998 και 1999 σύμφωνα με το άρθρο 207 της σύμβασης, καθώς και για την επιστροφή των υπολοίπων που προκύπτουν από το δεύτερο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο [άρθρο 195 στοιχείο α)].
- β) το μέρος 3 τίτλος II κεφάλαιο 3 παρατείνεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 για πράξεις για τις οποίες έχει υποβληθεί αίτηση παροχής βοήθειας πριν από την 1η Αυγούστου 2000. Σύμφωνα με το άρθρο 281 της σύμβασης, και υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της συμφωνίας, κατά τον προγραμματισμό λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες τελικής διαμόρφωσης των αιτημάτων παροχής βοήθειας τα οποία υπεβλήθησαν πριν από την 1η Αυγούστου 2000, αλλά για τα οποία δεν μπορούν να ληφθούν αποφάσεις πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000, λόγω των αναγκών διαδικασιών για τη λήψη τέτοιων αποφάσεων, και οι δηλωθείσες χρηματοδοτήσεις τηρούνται, στο μέτρο του δυνατού, για τη στήριξη των προσδιορισθέντων αναπτυξιακών προγραμμάτων.
- γ) το μέρος 3 τίτλος III κεφάλαιο 3 τμήματα 3 και 4, εξακολουθεί να ισχύει μέχρι την εξάντληση των πόρων. Αυτό περιλαμβάνει κάθε αύξηση επιχειρηματικού κεφαλαίου που διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και που αποφασίζεται από το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.
- δ) το μέρος 3 τίτλος III:
 - i) κεφάλαιο 5 τμήμα 1, για τα κράτη ΑΚΕ τα οποία, λόγω ειδικών περιστάσεων, δεν έχουν ολοκληρώσει τον προγραμματισμό που προβλέπεται στη σύμβαση.
 - ii) κεφάλαιο 5 τμήματα 2 έως 6.
 - iii) κεφάλαιο 6,
 εξακολουθεί να ισχύει μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.
- ε) οι διατάξεις σχετικά με την αρμοδιότητα του Συμβουλίου Υπουργών να αποφασίζει σχετικά με τη χρησιμοποίηση των αδιάθετων πόρων του έκτου, έβδομου και όγδου ETA, σύμφωνα με το άρθρο 195 στοιχείο β), το άρθρο 219 παράγραφος 2 στοιχείο δ), το άρθρο 245 παράγραφος 2, το άρθρο 257 και το άρθρο 282 παράγραφος 5.

Άρθρο 3

Πόροι του έκτου, έβδομου και όγδου ETA

1. Οι πόροι από το έκτο, έβδομο και όγδοο ETA, οι οποίοι έχουν χορηγηθεί σε κράτος ΑΚΕ πριν από την 1η Αυγούστου 2000, σύμφωνα με το άρθρο 245 παράγραφος 1, το άρθρο 254 και το άρθρο 281 της σύμβασης, εξακολουθούν να απονέμονται στο κράτος αυτό. Τα υπόλοιπα των εν λόγω πόρων πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον προγραμματισμό, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας.

2. Οι πόροι του έκτου, έβδομου και όγδου ETA, οι οποίοι έχουν χορηγηθεί σε περιοχή ΑΚΕ πριν από την 1η Αυγούστου 2000, σύμφωνα με το άρθρο 160 της σύμβασης, εξακολουθούν να διατίθενται στην εν λόγω περιοχή. Τα υπόλοιπα των εν λόγω πόρων πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον προγραμματισμό, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 στοιχείο δ) σημείο i), οι αδιάθετοι πόροι των προηγούμενων ETA, χορηγούνται σε κράτη και περιοχές ΑΚΕ και χρησιμοποιούνται για τον προγραμματισμό, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας. Στο πλαίσιο αυτό, ως αδιάθετοι πόροι νοούνται:

- α) οι πόροι του έκτου, έβδομου και όγδου ETA, οι οποίοι δεν έχουν χορηγηθεί προηγουμένως, σε συγκεκριμένο κράτος ή περιοχή ΑΚΕ, σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, και
- β) οι πόροι των μέσων Stabex και Sysmin, οι οποίοι παραμένουν διαθέσιμοι, μετά την περίοδο που καθορίζεται στο άρθρο 2 στοιχεία α) και β) της παρούσας απόφασης, υπό την επιφύλαξη αποθεματικού το οποίο πρέπει να καθοριστεί πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2000, με σκοπό τη χρηματοδότηση των αποφάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία α) και β), οι οποίες πρέπει να ληφθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000. Οι χρηματοδοτικοί πόροι που χορηγούνται στο αποθεματικό αυτό καλύπτουν τα δικαιώματα που απορρέουν από την εφαρμογή του μέσου Stabex. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, οι πόροι οι οποίοι θα είναι διαθέσιμοι στο λογαριασμό Stabex μεταφέρονται σταδιακά στον ειδικό λογαριασμό ETA. Το υπόλοιπο των πόρων του αποθεματικού, το οποίο θα είναι διαθέσιμο στις 31 Δεκεμβρίου 2000 στον ειδικό λογαριασμό Stabex, μεταφέρεται στον ειδικό λογαριασμό ETA, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2001. Πριν από τις 31 Σεπτεμβρίου 2000, η επιτροπή των πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ καθορίζει τις μεθόδους για τον υπολογισμό και το τελικό ποσό του αποθεματικού αυτού, καθώς και τις μεθόδους για τη μεταφορά κάθε ενδεχόμενου υπολοίπου στον ειδικό λογαριασμό ETA.

Άρθρο 4

Κέντρο ανάπτυξης των επιχειρήσεων

1. Όλοι οι πόροι και οι δραστηριότητες του κέντρου βιομηχανικής ανάπτυξης μεταβιβάζονται στο κέντρο ανάπτυξης των επιχειρήσεων.
2. Η Επιτροπή των Πρέσβων διορίζει, το ταχύτερο δυνατόν, και οπωσδήποτε πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2000, διά μιας δικαιώς και διαφανούς επιλογής, δύο αναπληρωτές διευθυντές του κέντρου ανάπτυξης των επιχειρήσεων, για τη μεταβατική περίοδο μέχρι τις 31 Αυγούστου 2002.

Άρθρο 5

Εσωτερικός κανονισμός

1. Λαμβανομένης υπόψη της προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας και σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 5 και το άρθρο 16 παράγραφος 3, το Συμβούλιο Υπουργών και η Επιτροπή των Πρέσβων εγκρίνουν τους εσωτερικούς κανονισμούς τους εντός προθεσμίας έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης.

2. Μέχρι την έγκριση των εσωτερικών κανονισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εξακολουθούν να ισχύουν ο εσωτερικός κανονισμός του Συμβουλίου Υπουργών, όπως θεσπίστηκε με την απόφαση της 22ας Μαΐου 1997 ⁽¹⁾ και ο εσωτερικός κανονισμός της Επιτροπής των Πρέσβων, όπως θεσπίστηκε με την απόφαση της 18ης Μαρτίου 1997 ⁽²⁾.

Άρθρο 6

Εφαρμογή της παρούσας απόφασης

Τα κράτη ΑΚΕ, τα κράτη μέλη και η Κοινότητα πρέπει να προβούν στις δέουσες για καθένα από αυτά ενέργειες, για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 7

Έναρξη και διάρκεια ισχύος της παρούσας απόφασης

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 2 Αυγούστου 2000. Εφαρμόζεται μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας αλλά όχι πέραν της 1ης Ιουνίου 2002. Το Συμβούλιο Υπουργών μπορεί να αποφασίσει την παράταση της εφαρμογής της.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 2000.

Ο πρόεδρος της Επιτροπής των Πρέσβων
ΑΚΕ-ΕΚ
κατ' εξουσιοδότηση του Συμβουλίου
Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ
Υ. AZOR-CHARLES

⁽¹⁾ ΕΕ L 220 της 11.8.1997, σ. 58.

⁽²⁾ ΕΕ L 220 της 11.8.1997, σ. 62.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Ιουνίου 2000

σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ (Υποθέσεις IV 36.456/F3 — Inntrepreneur και IV/36.492/F3 — Spring)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 1591]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2000/484/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 4216/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

τις αιτήσεις για τη χορήγηση αρνητικής πιστοποίησης και τις κοινοποιήσεις για τη χορήγηση απαλλαγής τις οποίες υπέβαλαν στις 27 Μαρτίου 1997 η Inntrepreneur Pub Company Limited και η The Inntrepreneur Beer Supply Company Limited, στις 29 Απριλίου 1997 η Spring Inns Limited, κατ' εφαρμογή των άρθρων 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17,

Αφού δημοσίευσε περίληψη των εν λόγω αιτήσεων και κοινοποιήσεων σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 ⁽³⁾,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

A. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Στις 27 Μαρτίου 1997, η εταιρεία Inntrepreneur Pub Company Limited (στο εξής: «IPCL») και η εταιρεία The Inntrepreneur Beer Supply Company Limited (στο εξής: «TIBSCO») κοινοποίησαν, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 17, τις στερεότυπες συμβάσεις μισθώσεως (στο εξής: «τα μισθωτήρια») βάσει των οποίων η IPCL και

άλλες συναφείς εταιρείες εκμισθώνουν καταστήματα με άδεια πώλησης αλκοολούχων ποτών για επιτόπια κατανάλωση ⁽⁴⁾ στο Ηνωμένο Βασίλειο. Τα κοινοποιηθέντα μισθωτήρια είναι αυτά τα οποία ίσχυαν την 1η Ιανουαρίου 1997 και περιλαμβάνουν συμφωνία περί μεταβολής των όρων και σύμβαση προμήθειας.

- (2) Στις 29 Απριλίου 1997, η Spring Inns Limited (στο εξής: «Spring») κοινοποίησε, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 17, τα μισθωτήρια βάσει των οποίων η Spring και άλλες συναφείς εταιρείες εκμισθώνουν καταστήματα με άδεια πώλησης αλκοολούχων ποτών στο Ηνωμένο Βασίλειο. Τα μισθωτήρια που κοινοποίησε η Spring είναι παρόμοια με εκείνα που χρησιμοποιεί η IPCL, δηλαδή είναι αυτά που εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1997 και περιλαμβάνουν συμφωνία περί μεταβολής των όρων και σύμβαση προμήθειας.
- (3) Με επιστολή της 23ης Φεβρουαρίου 1998, τα κοινοποιήσαντα μέρη προσέδωσαν την εταιρεία The Grand Pub Company Ltd (στο εξής: «GPC») στα μέρη που υπέβαλαν και τις δύο κοινοποιήσεις και υπέβαλαν προς συμπλήρωση των κοινοποιήσεων αυτών στοιχεία περί της εφαρμογής των μισθωτηρίων μετά τις 28 Μαρτίου 1998.
- (4) Τα κοινοποιήσαντα μέρη έχουν ζητήσει τη χορήγηση αρνητικής πιστοποίησης για τα μισθωτήρια ή διαβεβαίωση ότι οι συμφωνίες είναι δυνατό να υπαχθούν στις ευνοϊκές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1983, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής προμήθειας ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/97 ⁽⁶⁾, ή τη χορήγηση ατομικής απαλλαγής βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης. Ο τίτλος II του κανονισμού αυτού περιέχει ειδικές διατάξεις για τις συμφωνίες προμήθειας μπίρας.

⁽¹⁾ ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204/62.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ C 133 της 30.4.1998, σ. 23 (ανακοίνωση για τα δεδομένα αμφοτέρων υποθέσεων μετά τις 28 Μαρτίου 1998).

⁽⁴⁾ Καταστήματα «on-licensed» είναι εκείνα που διαθέτουν άδεια πώλησης αλκοολούχων ποτών για κατανάλωση εντός και εκτός του καταστήματος, σε αντίθεση με τα καταστήματα «off licensed», όπως π.χ. τα σουπερ-μάρκετ, που διαθέτουν άδεια πώλησης αλκοολούχων ποτών για κατανάλωση μόνο εκτός του καταστήματος.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 173 της 30.6.1983, σ. 5.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 214 της 6.8.1997, σ. 27.

- (5) Για το χρονικό διάστημα προ της 28ης Μαρτίου 1998, δημοσιεύτηκαν δύο ανακοινώσεις στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽¹⁾ κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17. Τα μέρη, η IPCL και η Spring, απεδέχθησαν με επιστολή τους της 23ης Νοεμβρίου 1999 την έκδοση διοικητικής επιστολής περί θέσης της υπόθεσης στο αρχείο. Η επιστολή αυτή εξεδόθη πράγματι στις 24 Ιανουαρίου 2000. Η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 σχετικά με την κατάσταση που είχε διαμορφωθεί μετά τις 28 Μαρτίου 1998, οπότε μετεβλήθησαν οι ρυθμίσεις που ίσχυαν για την προμήθεια μπίρας. Με επιστολή της 23ης Νοεμβρίου 1999 το κοινοποιήσαν μέρος ζήτησε από την Επιτροπή να εκδώσει απόφαση για το χρονικό διάστημα μετά τις 28 Μαρτίου 1998. Η παρούσα απόφαση αφορά συνεπώς αποκλειστικά τα δεδομένα της υπόθεσης μετά τις 28 Μαρτίου 1998.

B. TA MERH

GPC

- (6) Στις 21 Σεπτεμβρίου 1997, η GPC, την οποία είχε συστήσει η ιαπωνική επενδυτική τράπεζα Nomura, συνήψε συμφωνία για την εξαγορά των εταιρειών εκμετάλλευσης παμπ IPCL και Spring. Με τη συμφωνία της 21ης Σεπτεμβρίου 1997, η GPC απέκτησε δικαίωμα αγοράς (και οι πωλητές αντίστοιχο δικαίωμα εκποίησης) του μετοχικού κεφαλαίου των IPCL και Spring. Το δικαίωμα αυτό ασκήθηκε πράγματι στις 27 Μαρτίου 1998.
- (7) Μετά την άσκηση του εν λόγω δικαιώματος, η IPCL, η Spring και η Supply Line (ο νέος εξουσιοδοτημένος προμηθευτής σύμφωνα με τα μισθωτήρια) ανήκουν πλέον εξ ολοκλήρου κατά κυριότητα στη μητρική τους εταιρεία GPC. Εξάλλου, από τις 29 Μαρτίου 1998, η GPC ή οι θυγατρικές της έχουν την επικαρπία των καταστημάτων που αποτελούν αντικείμενο των μισθωτηρίων.
- (8) Στις 27 Μαρτίου 1998, το χαρτοφυλάκιο της IPCL αριθμούσε περί τα 2 898 καταστήματα με άδεια πώλησης αλκοολούχων ποτών για επιτόπια κατανάλωση καθώς και παμπ. Τα 2 286 εξ αυτών ήταν μισθωμένα για μεγάλο χρονικό διάστημα (κατά κανόνα για 20 χρόνια), ενώ για 612 καταστήματα ίσχυαν μισθωτήρια με βραχύτερη διάρκεια ισχύος (κάτω των τριών ετών) ή προσωρινές συμφωνίες ακόμη βραχύτερης διάρκειας ισχύος.
- (9) Στις 28 Μαρτίου 1998, τα 851 από τα καταστήματα της Spring ήταν μισθωμένα για μεγάλο χρονικό διάστημα (κατά κανόνα για 20 χρόνια), ενώ για 555 καταστήματα ίσχυαν μισθωτήρια με βραχύτερη διάρκεια ισχύος ή προσωρινές συμφωνίες.
- (10) Η GPC συνήψε συμφωνία για την πώληση 310 παμπ στην Scottish and Newcastle plc S&N. Η αγοραπωλησία ολοκληρώθηκε στις 29 Μαρτίου 1998. Μετά την πώληση αυτή, το χαρτοφυλάκιο της GPC αριθμούσε 3 996 παμπ. Την 1η Νοεμβρίου 1999, το χαρτοφυλάκιο της GPC αριθμούσε περί τις 1 000 παμπ.
- (11) Στις 9 Φεβρουαρίου 1998, η GPC κοινοποίησε στην Επιτροπή τις συμφωνίες με ζυθοποιίες για την προμήθεια μπίρας στα αρχικά στάδια της αλυσίδας διανομής που θα εφαρμόζονταν μετά τις 2 Μαρτίου 1998 (υπόθεση IV/36.916/F3). Η συγκεκριμένη υπόθεση αρχαιοδετήθηκε από την Επιτροπή μετά την αποστολή στις 11 Μαρτίου 1998 προς την GPC διοικητικής επιστολής περί αρνητικής πιστοποίησης. Καμία από τις 15 συμφωνίες προμήθειας σημάτων που είχαν συναφθεί με μεμονωμένες ζυθοποιίες και κοινοποιήθηκαν τότε δεν προβλέπει περιορισμούς της ελευθερίας

της GPC να καλύπτει κατά βούληση τις ανάγκες εφοδιασμού της, όπως υποχρεώσεις αποκλειστικής προμήθειας, υποχρεώσεις αγοράς ελάχιστων ποσοτήτων, υποχρεώσεις οπωσδήποτε προσφοράς προς πώληση συγκεκριμένου σήματος ή υποχρεώσεις μη άσκησης ανταγωνισμού. Οι μισθωτές έχουν την ευχέρεια να αγοράζουν οποιαδήποτε από τα σήματα που περιλαμβάνονται στον τιμοκατάλογο της GPC. Την 1η Νοεμβρίου 1999, ίσχυαν 18 συμφωνίες προμήθειας μεταξύ της GPC και διαφόρων παραγωγών μπίρας.

Οι μισθωτές

- (12) Το έτερο συμβαλλόμενο μέρος στις υπό εξέταση συμφωνίες, οι οποίες βασίζονται στα κοινοποιηθέντα μισθωτήρια, είναι ιδιώτες ή εταιρείες ιδιωτών που εκμεταλλεύονται, εν γένει, ένα μόνο κατάστημα με άδεια επιτόπιας κατανάλωσης αλκοολούχων ποτών.

Γ. Η ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΑΓΟΡΑ

- (13) Η βρετανική αγορά μπίρας επιτόπιας κατανάλωσης έχει μεταβληθεί σημαντικά κατά την τελευταία δεκαετία. Σημαντικό ρόλο για τις μεταβολές που σημειώθηκαν έπαιξε η έκδοση που εξεδόθη το 1989 από την «Επιτροπή για τα μονοπώλια και τις συγκεντρώσεις» («Monopolies and Mergers Commission», στο εξής: «MMC») σχετικά με την αγορά προμήθειας μπίρας, καθώς και η νομοθεσία που θεσπίστηκε με βάση τα πορίσματα της έκθεσης. Η έκθεση που η MMC εξέδωσε το 1989 σχετικά με την αγορά προμήθειας μπίρας οδήγησε στη διατύπωση σειράς συστάσεων οι οποίες αποσκοπούσαν στη χαλάρωση του παραδοσιακού δεσμού (υποχρέωση αποκλειστικής προμήθειας και υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού) μεταξύ των ζυθοποιών και των παμπ. Οι περισσότερες από τις συστάσεις της MMC εφαρμόστηκαν πράγματι, κυρίως με δύο διατάγματα (στο εξής «τα διατάγματα»), το διάταγμα του 1989 σχετικά με την προμήθεια μπίρας προς συμβεβλημένα καταστήματα και ένα ακόμη διάταγμα τον 1989 σχετικά με την προμήθεια μπίρας (έλεγχος καταστημάτων μέσω δανειοδοτήσεων, αδειούχα καταστήματα και τιμές χονδρικής). Το διάταγμα περί συμβεβλημένων καταστημάτων επέβαλε τις ακόλουθες μεταβολές στις «εθνικές ζυθοποιίες», δηλαδή τις ζυθοποιίες των οποίων τα χαρτοφυλάκια αριθμούν περισσότερα από 2 000 καταστήματα με άδεια πώλησης αλκοολούχων ποτών για επιτόπια κατανάλωση:
- οι μισθωτές τους δεν θα υπόκεινταν σε κανενός είδους δέσμευση για τα υπόλοιπα ποτά πλην της μπίρας και για τις μπίρας χαμηλής περιεκτικότητας σε οινόπνευμα,
 - οι μισθωτές τους θα είχαν το δικαίωμα να αγοράζουν ένα είδος πεπαλαιωμένης σε βαρέλι μπίρας αφοζύμης (cask-conditioned ale), δηλαδή μπίρας η οποία έχει υποστεί ζύμωση σε βαρέλι ⁽²⁾, από έναν προμηθευτή ο οποίος να μην είναι η ζυθοποιία στην οποία ανήκει κατά κυριότητα το κατάστημα (πρόκειται για τη «ρήτρα πώλησης μπίρας άλλου προμηθευτή»), και
 - τέλος, οι εθνικές ζυθοποιίες θα είχαν το δικαίωμα να ελέγχουν συμβατικώς έναν μέγιστο αριθμό παμπ. Η απαγόρευση αυτή τις υποχρέωσε να πωλήσουν ή να απελευθερώσουν από συμβατικές δεσμεύσεις περίπου 11 000 παμπ από τις 60 000 συνολικά παμπ που υπολογίζεται ότι λειτουργούσαν τότε στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Παράγοντες ζήτησης

- (14) Η μπίρα είναι δυνατό να πωλείται μέσω καταστημάτων με άδεια επιτόπιας κατανάλωσης (π.χ. παμπ, ξενοδοχεία και

⁽¹⁾ ΕΕ C 374 της 10.12.1997, σ. 11 για την υπόθεση IV/36.456/F3 — *Inntrepreneur*, και ΕΕ C 61 της 26.2.1998, σ. 3 για την υπόθεση IV/36.492/F3 — *Spring*.

⁽²⁾ Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου επεξέτεινε το πεδίο εφαρμογής, παρέχοντας δικαίωμα αγοράς και μιας πεπαλαιωμένης σε μπουκάλια μπίρας από την 1η Απριλίου 1998.

εστιατόρια) ή μέσω καταστημάτων με άδεια πώλησης για κατανάλωση εκτός του καταστήματος (π.χ. σουπερμάρκετ και άλλα καταστήματα λιανικής χωρίς άδεια επιτόπιας κατανάλωσης). Πρέπει επίσης να προστεθούν οι εισαγωγές στο Ηνωμένο Βασίλειο μπίρας από ιδιώτες, οι οποίες φορολογούνται και προέρχονται κυρίως από το Καλαί· υπολογίζεται ότι το 1998 οι εισαγωγές αυτές αντιστοιχούσαν στο 5 % σχεδόν της συνολικής κατανάλωσης μπίρας στο Ηνωμένο Βασίλειο. Το 1998, οι πωλήσεις μπίρας από καταστήματα με άδεια επιτόπιας κατανάλωσης αντιπροσώπευαν το 68 % περίπου του συνόλου όγκου πωλήσεων. Το ποσοστό αυτό παραμένει το υψηλότερο στην Κοινότητα, της Ιρλανδίας εξαιρουμένης.

- (15) Το 1998 η βαρελίσια μπίρα αντιπροσώπευε το 61 % της συνολικής κατανάλωσης. Με εξαίρεση την Ιρλανδία, το ποσοστό αυτό είναι και πάλι το υψηλότερο στην Κοινότητα. Οι βρετανικές παμπ προσφέρουν, επιπλέον, μεγαλύτερη ποικιλία ειδών βαρελίσιας μπίρας από οπουδήποτε αλλού στην Κοινότητα, με μέσο όρο 6,5 σήματα ανά παμπ.

Παράγοντες που αφορούν την προσφορά

Παραγωγή μπίρας

- (16) Το 1998, οι εναπομένουσες τέσσερις εθνικές ζυθοποιίες, δηλαδή οι Scottish & Newcastle, Bass, Carlsberg Tetley Brewing και Whitbread, ήλεγχαν το 78 % της προσφοράς μπίρας στο Ηνωμένο Βασίλειο. Ο δείκτης Herfindahl-Hirschman (στο εξής «HHI»), που χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό του βαθμού συγκέντρωσης στις διάφορες αγορές, ανέρχεται το 1996 για τη βρετανική αγορά μπίρας στις 1 678 μονάδες⁽¹⁾ με βάση τα μερίδια αγοράς των εθνικών ζυθοποιών. Όταν ο δείκτης HHI κυμαίνεται από τις 1 000 έως τις 1 800 μονάδες, μία αγορά θεωρείται ότι χαρακτηρίζεται από «μέτριο βαθμό συγκέντρωσης». Η ενίσχυση του ανταγωνισμού στο πεδίο των τιμών χονδρικής μπορεί να αποδοθεί στην εμφάνιση των εταιρειών εκμετάλλευσης παμπ (βλέπε παράγραφο 18) και οδήγησε στις πρόσφατες συγχωνεύσεις στον κλάδο παραγωγής μπίρας, καθώς οι περιφερειακές ιδίως ζυθοποιίες επιχειρούν να επιτύχουν τις αναγκαίες οικονομίες κλίμακας. Το 1999 υπήρχαν ήδη πέντε περιφερειακές ζυθοποιίες⁽²⁾.

Πωλήσεις χονδρικής

- (17) Αποτέλεσμα των διαταγμάτων ήταν η πώληση ενός μέρους των δικτύων δεσμευόμενων καταστημάτων των εθνικών ζυθοποιών. Αυτό αναμενόταν να οδηγήσει σε τόνωση του ελεύθερου ανταγωνισμού και σε ενίσχυση του ρόλου των παραδοσιακών χονδρεμπόρων. Ωστόσο, κατά το διάστημα 1995/96, οι παραδοσιακοί χονδρέμποροι εξακολούθωναν να αντιπροσώπευαν μόλις το 6 % περίπου της διανομής, έναντι του 5 % το 1985. Οι εθνικές ζυθοποιίες εξακολουθούν να δεσπόζουν στον κλάδο χονδρικής πώλησης, και το μερίδιό τους στη διανομή είναι ανάλογο με το μερίδιό τους στην παραγωγή. Ούτε και οι περιφερειακές ζυθοποιίες χρειάζονται τις υπηρεσίες των παραδοσιακών χονδρεμπόρων.

Το στοιχείο αυτό, σε συνδυασμό με τη γενική κάμψη των πωλήσεων μπίρας και την αυξημένη αποτελεσματικότητα των εθνικών ζυθοποιών/χονδρεμπόρων, είχε ως αποτέλεσμα την υποτυπώδη ανάπτυξη του παραδοσιακού κλάδου πωλήσεων χονδρικής.

- (18) Οι παμπ που πουλήθηκαν από τις εθνικές ζυθοποιίες αγοράστηκαν κυρίως από αλυσίδες παμπ του κλάδου λιανικής ή από περιφερειακές ζυθοποιίες. Κατά κανόνα, οι αλυσίδες παμπ είτε ασχολούνται οι ίδιες με το χονδρεμπόριο, είτε εφοδιάζονται απευθείας από τις ζυθοποιίες.

Πωλήσεις λιανικής

- (19) Στο Ηνωμένο Βασίλειο, για να έχει μία επιχείρηση το δικαίωμα λιανικής πώλησης μπίρας και άλλων αλκοολούχων ποτών για κατανάλωση εντός του καταστήματος απαιτείται ειδική άδεια που εκδίδεται από το τοπικό δικαστήριο. Σήμερα υπάρχουν τρεις διαφορετικές κατηγορίες αδειών⁽³⁾:

- πλήρης άδεια επιτόπιας κατανάλωσης (full on-licences): οι πελάτες μπορούν να αγοράζουν αλκοολούχα ποτά ακόμη και αν δεν είναι κάτοικοι της περιοχής ή δεν γευματίζουν στο συγκεκριμένο κατάστημα. Σήμερα ισχύουν περίπου 83 100 άδειες του είδους αυτού, εκ των οποίων οι 57 000⁽⁴⁾ περίπου αφορούν παμπ. Οι υπόλοιπες αφορούν ξενοδοχεία και οινοποιεία (wine bars),
- περιορισμένη άδεια επιτόπιας κατανάλωσης: για να δικαιούται να αγοράσει αλκοολούχο ποτό, ο πελάτης πρέπει να είναι κάτοικος της περιοχής ή να το συνοδεύει με γεύμα. Στην κατηγορία αυτή εμπίπτουν περίπου 32 300 ιδιωτικά ξενοδοχεία και εστιατόρια,
- άδεια λέσχης (club): για την αγορά ποτού απαιτείται η ιδιότητα του μέλους. Στην κατηγορία αυτή εμπίπτουν περίπου 31 500 σημεία πώλησης, τα περισσότερα από τα οποία αποτελούν συνιδιοκτησία των μελών τους.

- (20) Ο παρακάτω πίνακας περιλαμβάνει στοιχεία για τις πωλήσεις μπίρας μέσω των εξής διαφορετικών δικτύων λιανικών πωλήσεων κατά το 1997: α) καταστήματα συμβεβλημένα με ζυθοποιίες· β) καταστήματα υπό τη διαχείριση των ζυθοποιών· γ) καταστήματα συμβεβλημένα με εταιρείες που εκμεταλλεύονται παμπ αλλά δεν παράγουν μπίρα (περιλαμβανομένων των IPCL και Spring)· δ) καταστήματα υπό τη διαχείριση εταιρειών που εκμεταλλεύονται παμπ αλλά δεν παράγουν μπίρα· ε) καταστήματα ελεγχόμενα μέσω δανειοδοτήσεων· και στ) μη συμβεβλημένα ή ανεξάρτητα καταστήματα. Τα στοιχεία για το 1997 προέρχονται από την «Brewers and Licensed Retailers Association» («Ένωση ζυθοποιών και αδειούχων λιανεμπόρων», στο εξής «BLRA») και περιλαμβάνουν εκτιμήσεις και για τα μη μέλη της ένωσης.

Πίνακας 1: Επιτόπια κατανάλωση μπίρας στο Ηνωμένο Βασίλειο

	(α)	(β)	(γ)	(δ)	(ε)	(στ)
1997	10,0 %	17,2 %	11,4 %	8,3 %	18,1 %	35,0 %

⁽¹⁾ Η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της ακριβή στοιχεία για τα μερίδια αγοράς των υπολοίπων βρετανών ζυθοποιών. Ωστόσο, δεν εκτιμά ότι ο δείκτης HHI θα έφθανε για το σύνολο των ζυθοποιών το όριο των 1 800 μονάδων, πάνω από το οποίο θεωρείται ότι μία αγορά χαρακτηρίζεται από «υψηλή συγκέντρωση».

⁽²⁾ Στην έκθεση της MMC ορίζονται ως ζυθοποιίες των οποίων «η δραστηριότητα είναι συγκεντρωμένη κυρίως, αν και όχι κατ' ανάγκη εξ ολοκλήρου, σε μία και μόνη περιφέρεια του Ηνωμένου Βασιλείου». Ο αριθμός των περιφερειακών ζυθοποιών προσδιορίζεται σε συνάρτηση με τον αριθμό των ιδιοκτητών παμπ και τον όγκο παραγωγής της μικρότερης περιφερειακής ζυθοποιίας σύμφωνα με την έκθεση της MMC.

⁽³⁾ Το σύστημα έκδοσης αδειών είναι ελαφρώς διαφορετικό στη Σκωτία.

⁽⁴⁾ Σύμφωνα με άλλες δημοσιεύσεις, ο αριθμός των παμπ υπολογίζεται σε 61 000.

- (21) Στο 10 % που αντιστοιχεί στις πωλήσεις μέσω των δικτύων συμβεβλημένων καταστημάτων των ζυθοποιών κατά το 1997 περιλαμβάνονται και οι καλυπτόμενες από συμβατική δέσμευση αγορές των μισθωτών, καθώς και οι ποσότητες μπίρας που έχει υποστεί παλαιώση σε βαρέλι και πωλείται με έκπτωση από τον εκάστοτε ιδιοκτήτη/ζυθοποιό στους μισθωτές των εθνικών ζυθοποιών⁽¹⁾. Το ποσοστό αυτό δεν περιλαμβάνει τις αγορές μπίρας άλλου προμηθευτή.
- (22) Υπογραμμίζεται ότι το ποσοστό 18,1 % που αντιστοιχεί στον όγκο πωλήσεων των ελεγχόμενων μέσω δανειοδοτήσεων καταστημάτων για το 1997 περιλαμβάνει το σύνολο των ποσοτήτων που ο εκάστοτε επιχειρηματίας ο οποίος διατηρεί μία τέτοια παμπ αγοράζει από τον προμηθευτή με τον οποίον συνδέεται συμβατικά μέσω δανείου. Ο όγκος αυτός ενδέχεται να υπερβαίνει τις προκαθορισμένες ποσότητες που προβλέπονται στη συμφωνία σύναψης του δανείου. Ωστόσο, δεν είναι γνωστό ποιο ακριβώς μερίδιο του 18,1 % αντιστοιχεί σε αγορές καθ' υπέρβαση της προβλεπόμενης στη συμφωνία δανειοδότησης ποσότητας. Στο 18,1 % δεν περιλαμβάνονται οι «αδέσμευτες» αγορές ενός επιχειρηματία που διατηρεί μία ελεγχόμενη μέσω δανείου παμπ από άλλους προμηθευτές.
- (23) Παρότι ο ανωτέρω πίνακας παρέχει μία ιδέα για τις ποσότητες που διακινούνται στα καταστήματα με άδεια επιτόπιας κατανάλωσης, με κριτήριο το ιδιοκτησιακό καθεστώς των καταστημάτων, αξίζει επίσης να σημειωθεί ότι στην κατηγορία των καταστημάτων με άδεια επιτόπιας κατανάλωσης το 70 % της μπίρας πωλείται μέσω των 57 000 —σύμφωνα με εκτιμήσεις— παμπ, το 20 % μέσω λεσχών και το 10 % μέσω εστιατορίων, ξενοδοχείων, οινοποιείων κοκ, δηλαδή καταστημάτων με πλήρη ή περιορισμένη άδεια επιτόπιας κατανάλωσης (στοιχεία του 1995).
- (24) Μία ακόμη συνέπεια των διαταγμάτων ήταν ότι άμβλυναν την περιοριστική επίδραση της εξάρτησης μέσω της χορήγησης δανείου, παρέχοντας στο μισθωτή το δικαίωμα να καταγγείλει ανά πάσα στιγμή τη σχετική σύμβαση με τρίμηνη προειδοποίηση. Επίσης, με τα διατάγματα θεσμοθετήθηκε το δικαίωμα των ιδιοκτητών επιχειρήσεων παμπ που έχουν λάβει εμπορικά δάνεια από τις εθνικές ζυθοποιίες να αγοράζουν μπίρα και από άλλους προμηθευτές (guest beer). Με βάση στοιχεία που διέθεσε η BLRA (κατόπιν ειδικής έρευνας που διεξήχθη το 1996), φαίνεται ότι η συνήθης διάρκεια ενός δανείου είναι πέντε ή δέκα χρόνια, ενώ η μέση πραγματική διάρκεια των δανείων ανέρχεται στα τέσσερα περίπου χρόνια. 31 ζυθοποιοί διατηρούσαν στο χαρτοφυλάκιο τους περίπου 37 000 εκκρεμή δάνεια στο τέλος της χρονικής περιόδου που κάλυψε η έρευνα (έναντι 35 000 περίπου δανείων στην αρχή της ίδιας περιόδου), ενώ στη διάρκεια ενός έτους συνολογλήθηκαν περίπου 8 000 νέα δάνεια και εξοφλήθηκαν 5 000 και πλέον δάνεια. Η αξία των δανείων που εξοφλήθηκαν κατά την περίοδο αυτή υπερβή την αξία των νεοσυναφθέντων δανείων (με παλαιούς ή νέους πελάτες): το 2 % του ανεξόφλητου κεφαλαίου διεγράφη επειδή αφορούσε επισφαλείς απαιτήσεις. Η μέση αξία ενός δανείου ανέρχεται σε 30 000 GBP περίπου.
- (25) Τα στοιχεία υποδηλώνουν ότι υπάρχουν δύο είδη δανείων: Αφενός, τα σχετικά μικρά (η αξία τους ανερχόταν σε 5 000 GBP περίπου κατά την έναρξη της περιόδου αναφοράς της έρευνας, αλλά η μέση αξία τους ήταν μικρότερη από 2 000 GBP στο τέλος της ίδιας περιόδου), τα οποία συνήθως παρέχονται σε μικρές ανεξάρτητες παμπ και τα οποία φαίνεται ότι είναι πολύ ευμετάβλητα. Αφετέρου, τα

πολύ μεγαλύτερα δάνεια που παρέχονται σε καταστήματα μέσω των οποίων διακινούνται μεγάλες ποσότητες, όπως οι λέσχες (η μέση αξία τους είναι περίπου 60 000 GBP): τα δάνεια αυτής της κατηγορίας συνήθως δεν προβλέπουν το στοιχείο της αποκλειστικότητας. Ωστόσο, οι υποχρεώσεις προμήθειας αφορούν συνήθως συγκεκριμένη ποσότητα μπίρας. Η BLRA δεν έχει προβεί σε εκτιμήσεις σχετικά με τον καταμερισμό του όγκου μεταξύ μικρών και μεγάλων δανείων, τον αριθμό των δανείων (μεγάλου ύψους) που δεν προβλέπουν το στοιχείο της αποκλειστικότητας, το συνολικό ποσοστό επιτόπιας κατανάλωσης που αντιστοιχεί σε αυτά τα μη αποκλειστικά δάνεια, ούτε σχετικά με το ποσοστό επί της συνολικής κατανάλωσης των οικείων καταστημάτων το οποίο αντιπροσωπεύουν οι προβλεπόμενες στις σχετικές συμβάσεις δανειοδότησης ποσότητες μπίρας. Δεν έχουν προσκομιστεί στοιχεία για το τμήμα των δανείων που οι επιχειρηματίες των παμπ εξοφλούν με χρήματα που δανείζονται από άλλους ζυθοποιούς (με αντάλλαγμα τη σύναψη νέου δεσμευτικού δανείου). Κατά την τελευταία διετία έχει μειωθεί ο όγκος της μπίρας που πωλείται στο πλαίσιο δανειακών δεσμεύσεων, ενώ, κατά τα έτη 1994-1997, οι εξοφλήσεις δανείων υπερέβησαν την αξία των νέων δανείων.

Ανταγωνισμός μεταξύ ζυθοποτών

- (26) Σε επίπεδο χονδρικής πώλησης, οι μεγάλοι ζυθοποιοί πραγματοποιούν έναν εξασφαλισμένο όγκο πωλήσεων μέσω των συμβεβλημένων καταστημάτων τους και των καταστημάτων που διαχειρίζονται οι ίδιοι. Για τον εφοδιασμό της υπόλοιπης αγοράς, οι ζυθοποιοί είναι αναγκασμένοι να ανταγωνίζονται ο ένας τον άλλον, μέσω μεμονωμένων συμφωνιών που συνάπτουν με ανεξάρτητα καταστήματα (με ή χωρίς δανειακές δεσμεύσεις) και μέσω συμφωνιών προμήθειας με αλυσίδες παμπ και με άλλους ζυθοποιούς (με ή χωρίς «δεσμεύσεις», όπως π.χ. υποχρεώσεις αγοράς ελάχιστων ποσοτήτων, υποχρεώσεις μη άσκησης ανταγωνισμού και υποχρεώσεις οπωσδήποτε προσφοράς προς πώληση ορισμένων σημάτων). Οι βασικές ανταγωνιστικές παράμετροι είναι η τιμή και η ισχύς του εκάστοτε εμπορικού σήματος, αν και οι ζυθοποιοί προσπαθούν επίσης να εξασφαλίσουν πωλήσεις προσφέροντας και ορισμένα άλλα οφέλη, π.χ. υποστήριξη στον τομέα της προώθησης.

Είσοδος στην αγορά παραγωγής μπίρας

- (27) Τα κυριότερα εμπόδια εισόδου στο στάδιο της παραγωγής μπίρας είναι η αναγκαιότητα εξασφάλισης σημείων πώλησης για τη διοχέτευση της παραγωγής και η απόκτηση πρόσβασης σε ένα δίκτυο διανομής. Κάθε νεοεισερχόμενος ζυθοποιός πρέπει να εξασφαλίσει παραγγελίες από ανεξάρτητα καταστήματα, από αλυσίδες παμπ ή από τα ελεγχόμενα από τον ζυθοποιό καταστήματα ως μέρος της προσφερόμενης από αυτά γκάμας ειδών μπίρας ή, στην περίπτωση ενός εθνικού ζυθοποιού, ως μαύρα άλλου προμηθευτή. Η κατοχή γνωστών σημάτων από μέρους ανταγωνιστών ενδέχεται να δυσχεράνει την είσοδο στην αγορά ή την επέκταση των υφιστάμενων ζυθοποιών, ιδίως όταν προκειται για συνηθισμένες μαύρες τύπου lager, οι οποίες κατά κανόνα διακινούνται σε εθνικό επίπεδο και όπου οι οικονομίες κλίμακας όσον αφορά τη διαφήμιση ενδέχεται να καταστήσουν λιγότερο συμφέρουσα την περιορισμένης κλίμακας είσοδο στην αγορά. Οι δυσκολίες που συνεπάγεται η περιορισμένης κλίμακας είσοδος στην αγορά ενδέχεται να εντείνονται με την πάροδο του χρόνου, καθώς η διαφημιστική δαπάνη για τα εθνικά σήματα lager έχει σημειώσει σημαντική αύξηση κατά την τελευταία διετία, ακόμη και σε επίπεδο σήματος.

⁽¹⁾ Ενίοτε γίνεται λόγος και στην περίπτωση αυτή για «guest beer», αν και ο ορισμός της έννοιας αυτής σύμφωνα με το νόμο καλύπτει μόνο την μπίρα που έχει υποστεί παλαιώση σε βαρέλι και πωλείται από κάποιον άλλο προμηθευτή (βλέπε την παράγραφο 13).

- (28) Η ανάγκη εξασφάλισης σημείων πώλησης περιορίστηκε μετά την εφαρμογή των διαταγμάτων, λόγω της μείωσης του τμήματος της αγοράς που υπόκειται σε συμβατικές δεσμεύσεις, αλλά και λόγω της εμφάνισης των αλυσίδων παμπ. Είναι ευκολότερο για έναν νέο ανταγωνιστή να συνάψει συμφωνίες προμήθειας με μία αλυσίδα παρά με μεμονωμένες παμπ. Ενώ είναι σχετικά εύκολη η συγκρότηση συστήματος διανομής που να περιορίζεται στον εφοδιασμό των αποθηκών χονδρικής πώλησης των υπολοίπων ζυθοποιών ή/και χονδρεμπόρων, είναι δυσχερέστερη η προσέγγιση των επιμέρους σημείων λιανικής πώλησης.
- (29) Οι περισσότεροι αλλοδαποί παραγωγοί μπίρας (κυρίως μπίρας τύπου lager) επέλεξαν κατά το παρελθόν να εισέλθουν στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου μέσω της σύναψης αποκλειστικών συμφωνιών εκμετάλλευσης σήματος με τους υφιστάμενους εθνικούς ζυθοποιούς, δυνάμει των οποίων η μαύρα παρασκευάζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο και πωλείται ως μέρος της γκάμας σημάτων που διακινεί ο εκάστοτε εθνικός ζυθοποιός. Αυτές οι ξένες lager συχνά διατίθενται στην αγορά ως σήματα ανώτερης κλάσης και υποστηρίζονται με σημαντική διαφημιστική δαπάνη. Πάντως, υπάρχει ένα παράδειγμα ζυθοποιίας η οποία εισήλθε απευθείας στη βρετανική αγορά. Πρόκειται για την Anheuser Busch, η οποία άρχισε πρόσφατα να παράγει στο Ηνωμένο Βασίλειο την μαύρα τύπου lager με το σήμα Budweiser, μέσω της εξαγοράς της πρώην ζυθοποιίας Courage στο Mortlake.

Είσοδος στην αγορά λιανικής πώλησης

- (30) Ο ανταγωνισμός μεταξύ των παμπ περιορίζεται σε τοπικό επίπεδο. Σε γενικές γραμμές, σε κάθε περιοχή ισχύει μία τοπική τιμή για ένα συγκεκριμένο είδος «συνολικού προϊόντος», που περιλαμβάνει όλα τα αγαθά τα οποία «προσφέρει» μία παμπ (εγκαταστάσεις, περιβάλλον) και όχι μόνο την τιμή της μπίρας.
- (31) Οι παράγοντες που δυσχεραίνουν την είσοδο στην αγορά λιανικής είναι σχετικά περιορισμένοι. Το μόνο αξιολογικό εμπόδιο είναι η ύπαρξη νομοθεσίας που προβλέπει την υποχρεωτική λήψη αδειάς. Η νομοθεσία αυτή ενδέχεται να εμποδίσει το άνοιγμα νέων παμπ, εκτός αν η λειτουργία τους καλύπτει κάποιες πραγματικές ανάγκες. Η εν λόγω νομοθεσία δεν εφαρμόζεται αυστηρά σε ολόκληρο το Ηνωμένο Βασίλειο, αλλά στις περιοχές όπου εφαρμόζεται αυστηρά μπορεί να καταστήσει δυσχερή την είσοδο στην αγορά της συγκεκριμένης περιοχής. Εξάλλου, σε ορισμένες περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου οι αιτήσεις χορήγησης αδειών απορρίπτονται πλέον, κυρίως για λόγους δημοσίας τάξης. Εντούτοις, μία συγκεκριμένη εταιρεία εκμετάλλευσης παμπ κατόρθωσε κατά τα τελευταία έτη να θέσει σε λειτουργία πάνω από 100 παμπ σε περιοχές που θα μπορούσαν να χαρακτηρισθούν «παρθένες» από αυτή την άποψη.

Μεταβολές στις ρυθμίσεις μεταξύ μισθωτών και ιδιοκτητών παμπ

- (32) Κατά το παρελθόν, οι παμπ εκμισθώνονταν με βάση «παραδοσιακές» μισθώσεις σύντομης διάρκειας. Ο ζυθοποιός διατηρούσε την ευθύνη για το κτίριο στο οποίο στεγαζόταν η παμπ, καθώς και για τις εγκαταστάσεις και τον τεχνικό εξοπλισμό που αυτό περιείχε, ενώ ο μισθωτής ήταν υπεύθυνος για την πώληση μπίρας που του προμήθευε ο ιδιοκτήτης, καθώς και άλλων ποτών και φαγητού. Μετά τη δημοσίευση της έκθεσης της MMC, οι μισθωτές παμπ στην Αγγλία και την Ουαλία απέκτησαν κατοχυρωμένο δικαίωμα κατοχής του ακινήτου⁽¹⁾, χάρη στην υπαγωγή τους στο πεδίο εφαρμογής του νόμου του 1954 για τις σχέσεις μεταξύ ιδιοκτητών και μισθωτών (Landlord and Tenant Act). Ωστόσο, πολύ πριν από την έκδοση των συστάσεων της MMC, είχαν ήδη κάνει την εμφάνισή τους οι πρώτες μισθώσεις μακράς διάρκειας, οι οποίες προέβλεπαν την πλήρη επισκευή και συντήρηση του ακινήτου. Με αυτές

κατοχυρώνονταν έως ενός σημείου το δικαίωμα κατοχής του μισθωτή και συγχρόνως του αναγνωριζόταν το δικαίωμα εκχώρησης της μισθώσης.

Δ. ΟΙ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- (33) Για τις μισθώσεις που συνάφθηκαν μετά τις 28 Μαρτίου 1998, η GPC χρησιμοποιεί: α) το «στερεότυπο μισθωτήριο μεταβλητής διάρκειας ισχύος», δηλαδή ένα μακροχρόνιο μισθωτήριο το οποίο προβλέπει υποχρέωση πλήρους επισκευής και ασφάλισης και είναι διάρκειας ισχύος από δέκα έως τριάντα χρόνια· και β) τη «συμφωνία μεταβλητής διάρκειας ισχύος», με διάρκεια ισχύος από τρία έως πέντε χρόνια. Τα κοινοποιηθέντα μισθωτήρια περιλαμβάνουν στο σύνολό τους σύμβαση προμήθειας και συμφωνία περί μεταβολής των όρων.
- (34) Στη σύμβαση προμήθειας προσδιορίζεται λεπτομερώς η διάρθρωση των εκπτώσεων. Με τη συμφωνία περί μεταβολής των όρων: α) ενσωματώνεται η σύμβαση προμήθειας στο τρέχον μισθωτήριο· β) καθιερώνεται μεν νέα δέσμευση για την προμήθεια μπίρας, αλλά παρέχεται στην GPC η δυνατότητα να μεταβάλει τη δέσμευση κατά τρόπον ώστε αυτή να ισχύει ανά σήμα· γ) καταργείται η υποχρέωση αγοράς ελάχιστων ποσοτήτων καθώς και η ποινή που επιβαλλόταν σε περίπτωση μη τήρησης του κατώτατου ορίου σύμφωνα με τα υφιστάμενα μισθωτήρια που εφαρμόζονταν από τις IPCL και Spring προ της 1ης Φεβρουαρίου 1997· δ) καθιερώνεται η δυνατότητα να λαμβάνονται υπόψη οι ρυθμίσεις της σύμβασης προμήθειας για τις αναπροσαρμογές μισθωμάτων μετά την 31η Μαρτίου 1998· ε) θεσπίζεται η ευχέρεια του μισθωτή να ζητήσει να γίνει η αναπροσαρμογή του μισθώματος από εμπειρογνώμονα έναντι πάγιας αμοιβής· και στ) παρέχεται στον μισθωτή το δικαίωμα να ζητήσει την αναπροσαρμογή του μισθώματος σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης προμήθειας (η αναπροσαρμογή αυτή μπορεί μν να γίνει προς τα κάτω αλλά το νέο μίσθωμα δεν είναι δυνατό να είναι κατώτερο από αυτό που ίσχυε πριν από τη σύναψη της σύμβασης προμήθειας).
- (35) Οι μισθώσεις που συνάφθηκαν μετά τις 28 Μαρτίου 1998, δεν περιλαμβάνουν διάταξη για την αγορά μπίρας άλλου προμηθευτή. Ωστόσο, προβλέπουν συμβατική δέσμευση για τον μηλίτη και προβλέπουν επίσης συμβατική δέσμευση για τις μαύρες που είτε δεν περιέχουν καθόλου οινόπνευμα είτε είναι χαμηλής περιεκτικότητας σε οινόπνευμα.

Η συμβατική δέσμευση που ισχύει για την προμήθεια μπίρας

- (36) Ο μισθωτής συμφωνεί να προμηθεύεται όλους τους προκαθορισμένους τύπους μπίρας που χρειάζεται για τις πωλήσεις στο κατάστημά του αποκλειστικά από τη συγκεκριμένη εταιρεία ή τις επιχειρήσεις που αυτή έχει εξουσιοδοτήσει. Με τον όρο «προκαθορισμένοι τύποι μπίρας» νοούνται μερικοί βρετανικοί τύποι μπίρας αφορούμενης [light, pale και bitter ale, ale η οποία προορίζεται για εξαγωγή ή είναι ανωτέρας ποιότητας, mild ale, brown ale, strong ale (συμπεριλαμβανομένου του οίνου από κριθάρι), bitter stout ή porter, sweet stout], καθώς και ορισμένοι βρετανικοί τύποι μπίρας βυθοζύμης (lager, lager που προορίζεται για εξαγωγή ή είναι ανωτέρας ποιότητας, strong lager, «Diet pils», δηλαδή ανωτέρας ποιότητας μαύρα με χαμηλή περιεκτικότητα σε υδρογονάνθρακες, μαύρα με χαμηλή περιεκτικότητα σε υδρογονάνθρακες ή «lite»).

- (37) Τα σήματα ή οι ονομασίες των «προκαθορισμένων τύπων μπίρας» παρατίθενται στον τιμοκατάλογο της εταιρείας. Η εταιρεία είναι ελεύθερη ανά πάσα στιγμή να προσθέτει, να αντικαθιστά ή να διαγράφει σήματα ή ονομασίες από κάποιον εκ των προκαθορισμένων τύπων μπίρας που περιλαμβάνονται στον τιμοκατάλογο.

⁽¹⁾ Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να διαπραγματευθούν τους όρους νέας συμφωνίας, με εξαίρεση ελάχιστες συγκεκριμένες περιπτώσεις, π.χ. αν ο ιδιοκτήτης της παμπ θέλει να χρησιμοποιήσει ο ίδιος το κατάστημα υπό τη δική του διαχείριση, οπότε ο μισθωτής δικαιούται αποζημίωση, το ύψος της οποίας καθορίζεται από το νόμο. Σε περίπτωση που δεν συναφθεί νέα συμφωνία, τα βρετανικά δικαστήρια ανανεώνουν την προϋπάρχουσα υπό παρεμφερείς όρους, με εξαίρεση το μίσθωμα αλλά και τη διάρκεια, η οποία δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 14 έτη.

- (38) Με την επιφύλαξη της διάταξης που αφορά τη δυνατότητα πώλησης μπίρας άλλου προμηθευτή (guest beer), απαγορεύεται στον μισθωτή να πωλεί ή να προσφέρει προς πώληση στην παμπ που διατηρεί οποιονδήποτε προκαθορισμένο τύπο μπίρας τον οποίο δεν έχει προμηθευτεί από την αντισυμβαλλόμενη εταιρεία, καθώς και οποιονδήποτε μη προκαθορισμένο τύπο μπίρας, εκτός αν η μπίρα αυτού του τύπου: α) είναι συσκευασμένη σε φιάλες, κυτία ή άλλη μικρού μεγέθους συσκευασία· ή β) είναι σε μορφή βαρελίσιας μπίρας και η πώληση της συγκεκριμένης μπίρας ως βαρελίσιας είναι είτε συνήθης είτε αναγκαία για την ικανοποίηση επαρκούς ζήτησης από την πλευρά της πελατείας του μισθωτή⁽¹⁾.
- (39) Ο μισθωτής δεν επιτρέπεται να διαφημίζει στους χώρους του καταστήματος προϊόντα τα οποία δεν έχει προμηθευτεί από την αντισυμβαλλόμενη εταιρεία παρά μόνο σε βαθμό ευθέως ανάλογο με το ποσοστό που τα προϊόντα αυτά αντιπροσωπεύουν επί του συνολικού κύκλου εργασιών που ο μισθωτής πραγματοποιεί στο κατάστημα.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

ΑΡΘΡΟ 81 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Η αγορά αναφοράς

1.1. Η υπό εξέταση αγορά προϊόντος

- (40) Η υπό εξέταση αγορά προϊόντος περιλαμβάνει, καταρχήν, όλα τα προϊόντα και τις υπηρεσίες που ο καταναλωτής θεωρεί λογικώς εναλλάξιμα μεταξύ τους λόγω των χαρακτηριστικών τους, της τιμής ή του σκοπού για τον οποίον προορίζονται⁽²⁾. Όπως το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων απεφάνθη στην απόφαση Δηλιμίτης⁽³⁾, «η σχετική αγορά προσδιορίζεται, πρώτον, σε συνάρτηση με τη φύση της οικονομικής δραστηριότητας, στην προκειμένη περίπτωση την πώληση μπίρας. Οι πωλήσεις αυτές πραγματοποιούνται τόσο στο λιανικό εμπόριο όσο και εντός των εστιατορίων και ποτοποιείων. Από την άποψη του καταναλωτή, ο τομέας των ποτοποιείων⁽⁴⁾, καφενείων και εστιατορίων διαφέρει από τον τομέα του λιανικού εμπορίου, καθόσον οι πωλήσεις στον πρώτο τομέα δεν συνίστανται απλώς σε αγοραπωλησίες προϊόντων, αλλά και σε παροχές υπηρεσιών, η δε κατανάλωση μπίρας στα εστιατόρια και ποτοποιεία δεν εξαρτάται κυρίως από οικονομικούς παράγοντες. Αυτή η ιδιαιτερότητα των πωλήσεων εντός των εστιατορίων επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι οι ζυθοποιίες έχουν οργανώσει ειδικά δίκτυα διανομής στον τομέα αυτό, για τα οποία είναι αναγκαίες ειδικές εγκαταστάσεις, και ότι οι τιμές στον τομέα αυτό είναι κατά γενικό κανόνα υψηλότερες των τιμών πώλησής τους στο λιανικό εμπόριο».
- (41) Λόγω του ειδικού συστήματος που ισχύει στο Ηνωμένο Βασίλειο για τη χορήγηση αδειών, πρέπει να διευκρινιστεί ποια τμήματα των τριών διαφορετικών κατηγοριών σημείων πώλησης αλκοολούχων ποτών που διαθέτουν άδεια επιτόπιας κατανάλωσης (βλέπε την παράγραφο 19) συνιστούν τη σχετική αγορά προϊόντος των «ποτοποιείων και εστιατο-

ρίων». Για το θέμα αυτό οφείλουμε να ανατρέξουμε στην παράγραφο 43 της ανακοίνωσης της Επιτροπής που αφορά τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 και (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας⁽⁵⁾, όπου επισημαίνεται ότι «η έννοια των “καταστημάτων όπου πωλούνται και καταναλώνονται ποτά” καλύπτει όλα τα καταστήματα που έχουν λάβει σχετική άδεια και χρησιμοποιούνται γι’ αυτό τον σκοπό». Η έννοια καλύπτει επίσης τις ιδιωτικές λέσχες. Τούτο είναι εύλογο, δεδομένου ότι όλα αυτά τα σημεία πώλησης, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που διαθέτουν περιορισμένη άδεια επιτόπιας κατανάλωσης αλκοολούχων ποτών, έχουν το κοινό χαρακτηριστικό ότι τα ποτά αγοράζονται για επιτόπια κατανάλωση και ότι ενυπάρχει σε αυτά και ένα σημαντικό στοιχείο παροχής υπηρεσιών. Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η τιμή της μπίρας στις λέσχες, η οποία τον Δεκέμβριο του 1994 ανερχόταν στο 82-83 % περίπου της τιμής που ίσχυε στις παμπ, είναι χαμηλότερη από αυτήν που χρεώνεται στις παμπ⁽⁶⁾. Ωστόσο, αυτό οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στο γεγονός ότι οι εν λόγω λέσχες δεν έχουν ως σκοπό το κέρδος. Ωστόσο και πάλι, λόγω του ενυπάρχοντος στοιχείου της παροχής υπηρεσιών, η τιμή της μπίρας στις λέσχες εξακολουθεί να είναι υψηλότερη από την τιμή πώλησης της μπίρας στα σουπερμάρκετ. Επιπλέον, το συγκεκριμένο σύστημα διανομής που εφαρμόζεται για το σύνολο των καταστημάτων με άδεια επιτόπιας κατανάλωσης αλκοολούχων ποτών, συμπεριλαμβανομένων των λεσχών, είναι το ίδιο: ειδικές εγκαταστάσεις σερβιρίσματος βαρελίσιας μπίρας, τιμές καταλόγου μπίρας των ζυθοποιών και άσκηση ελέγχου μέσω της χορήγησης δανείων.

- (42) Εκ των ανωτέρω συνάγεται ότι η αγορά αναφοράς είναι εκείνη της διανομής μπίρας σε καταστήματα πώλησης και κατανάλωσης αλκοολούχων ποτών (δηλαδή το σύνολο της αγοράς επιτόπιας κατανάλωσης αλκοολούχων ποτών). Όπως αναφέρεται στη σκέψη 17 της απόφασης Δηλιμίτης, το συμπέρασμα αυτό δεν αναιρείται λόγω της ύπαρξης κάποιας αλληλεπικάλυψης μεταξύ των καταστημάτων που πωλούν αλκοολούχα ποτά για επιτόπια κατανάλωση και αυτών που τα πωλούν για κατανάλωση εκτός καταστήματος, υπό την έννοια ότι οι λιανικές πωλήσεις παρέχουν σε νέους ανταγωνιστές τη δυνατότητα να καθιστούν γνωστά τα σήματά τους και να εκμεταλλεύονται τη φήμη τους προκειμένου να διεισδύσουν στην αγορά των καταστημάτων όπου πωλούνται και καταναλώνονται ποτά.

1.2. Η γεωγραφική αγορά αναφοράς

- (43) Οι αντικειμενικές ανταγωνιστικές συνθήκες προσφοράς και ζήτησης όσον αφορά την προμήθεια μπίρας στα καταστήματα με άδεια επιτόπιας κατανάλωσης ποικίλλουν σημαντικά στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας. Όπως το Δικαστήριο επισημαίνει στη σκέψη 18 της απόφασης Δηλιμίτη, οι συμφωνίες προμήθειας μπίρας εξακολουθούν να συνάπτονται κατά το πλείστον σε εθνικό επίπεδο. Κατά συνέπεια, για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού ως προς την υπό εξέταση συμφωνία πρέπει να ληφθούν υπόψη τα δεδομένα της βρετανικής αγοράς, διανομής μπίρας σε καταστήματα όπου πωλούνται και καταναλώνονται ποτά.

⁽¹⁾ Εφόσον τηρούνται και μερικές πρόσθετες διατυπώσεις.

⁽²⁾ Βλέπε απόφαση του ΔΕΚ στην υπόθεση 27/76, United Brands, Συλλογή 1978, σ. 75, σκέψη 12.

⁽³⁾ Υπόθεση C-234/89, Στέργιους Δηλιμίτης κατά Henninger Bräu, Συλλογή 1991, I-935, σκέψη 16.

⁽⁴⁾ Στο γερμανικό κείμενο της απόφασης (τα γερμανικά ήταν η γλώσσα της διαδικασίας) χρησιμοποιείται ο όρος “Schankwirtschaften”. Στο γαλλικό κείμενο (τα γαλλικά είναι η γλώσσα εργασίας του Δικαστηρίου) χρησιμοποιείται ο όρος “cafés”.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 101 της 13.4.1984, σ. 2.

⁽⁶⁾ Στοιχεία προερχόμενα από έρευνα της Stats MR σχετικά με τις λιανικές τιμές, την οποία υπέβαλε μία εθνική ζυθοποιία στην ΟΓΤ.

(44) Η βρετανική αγορά διαφέρει επίσης από τις αγορές μπίρας των άλλων κρατών μελών λόγω της ύπαρξης των διαταγμάτων (παράγραφος 13), της υψηλής κατανάλωσης βαρελίσιας μπίρας (παράγραφος 14), της παρουσίας εταιρειών διαχείρισης παμπ (παράγραφος 18), των κανονιστικών διατάξεων περί χορήγησης αδειών λειτουργίας παμπ (παράγραφοι 19 και 31), αλλά και λόγω της μεγάλης ποικιλίας προσφερόμενων ειδών μπίρας (παράγραφος 36).

2. Συμφωνία μεταξύ επιχειρήσεων

(45) Η εταιρεία GPC, αφενός, και οι μισθωτές, αφετέρου, είναι επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1.

(46) Οι ατομικές μισθώσεις μεταξύ των εταιρειών που προέβησαν στην κοινοποίηση καθενός εκ των μισθωτών τους περιλαμβάνουν όρους παρόμοιους με εκείνους των κοινοποιηθέντων μισθωτηρίων και αποτελούν συμφωνίες κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1.

3. Οι περιοριστικές για τον ανταγωνισμό συνέπειες του συμβατικού δεσμού που ισχύει για την προμήθεια μπίρας

3.1. Περιγραφή και χαρακτήρας του συμβατικού δεσμού που ισχύει για την προμήθεια μπίρας

(47) Ένα γενικό χαρακτηριστικό των συμφωνιών προμήθειας μπίρας, όπως είναι τα κοινοποιηθέντα μισθωτήρια, είναι ότι προβλέπουν υποχρέωση αποκλειστικής προμήθειας, η οποία κατά κανόνα συνοδεύεται από την υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού⁽¹⁾. Οι σχετικές ρητρες διατυπώνονται στο μισθωτήριο ως ακολούθως (παράγραφοι 36 έως 38):

— Ο μισθωτής συμφωνεί να προμηθεύεται όλους τους προκαθορισμένους τύπους μπίρας που χρειάζεται για τις πωλήσεις στο κατάστημά του αποκλειστικά από την αντισυμβαλλόμενη εταιρεία ή τις επιχειρήσεις που αυτή έχει εξουσιοδοτήσει. Τα σήματα ή οι ονομασίες των «προκαθορισμένων τύπων μπίρας» αναγράφονται στον τιμοκατάλογο της εταιρείας. Η εταιρεία είναι ελεύθερη ανά πάσα στιγμή να προσθέτει, να αντικαθιστά ή να διαγράφει σήματα ή ονομασίες από κάποιον εκ των προκαθορισμένων τύπων μπίρας που περιλαμβάνονται στον τιμοκατάλογο (υποχρέωση αποκλειστικής προμήθειας).

— Με την επιφύλαξη της διάταξης που αφορά τη δυνατότητα πώλησης μπίρας άλλου προμηθευτή (guest beer), απαγορεύεται στον μισθωτή να πωλεί ή να προσφέρει προς πώληση στην παμπ που διατηρεί οποιονδήποτε προκαθορισμένο τύπο μπίρας τον οποίον δεν έχει προμηθευτεί από την αντισυμβαλλόμενη εταιρεία καθώς και οποιονδήποτε μη προκαθορισμένο τύπο μπίρας, εκτός αν η μπίρα αυτή: α) είναι συσκευασμένη σε φιάλες, κυτία ή άλλη μικρού μεγέθους συσκευασία· ή β) είναι σε μορφή βαρελίσιας μπίρας και η πώληση της μπίρας αυτής ως βαρελίσιας είναι είτε συνήθης είτε αναγκαία για την ικανοποίηση επαρκούς ζήτησης από την πλευρά της πελατείας του μισθωτή (υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού).

(48) Ας σημειωθεί ότι, εκτός από τη ρητή υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού, η υποχρέωση αποκλειστικής προμήθειας είναι διατυπωμένη κατά τέτοιον τρόπο ώστε να περιλαμβάνει ήδη εμμέσως την υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού, μέσω της χρήσης της γενικόλογης έκφρασης «όλους τους προκαθορισμένους τύπους μπίρας».

(49) Λόγω της υποχρέωσης αποκλειστικής προμήθειας, απαγορεύεται στους μισθωτές να αποδέχονται προσφορές άλλων προμηθευτών για προϊόντα που περιλαμβάνονται στο αντικείμενο της σύμβασης. Εξάλλου, αποκλείεται ο ανταγωνισμός για την κάλυψη των αναγκών των μισθωτών μεταξύ του εξουσιοδοτημένου από την εταιρεία προμηθευτή και των άλλων χονδρεμπόρων μπίρας που εμπορεύονται τα ίδια σήματα (περιορισμός του ανταγωνισμού για το ίδιο σήμα).

(50) Η ρητή και η έμμεση υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού σε σχέση με την μπίρα, δηλαδή το γεγονός ότι απαγορεύεται στους μισθωτές να αγοράζουν άλλα σήματα προκαθορισμένων τύπων μπίρας από άλλους παραγωγούς μπίρας, περιστέλλει τον ανταγωνισμό για το ίδιο σήμα. Οι διατάξεις της σύμβασης που αφορούν την προμήθεια μη προκαθορισμένων τύπων μπίρας επιβάλλουν ορισμένες δεσμεύσεις διοικητικού χαρακτήρα στους μισθωτές αλλά, στην πραγματικότητα, δεν περιορίζουν τη ελευθερία τους να προσφέρουν τέτοιους μη προκαθορισμένους τύπους μπίρας στο κατάστημά τους. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω ρητρες δεν περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

3.2. Το δεύτερο κριτήριο σύμφωνα με την απόφαση Δηλιμίτη

(51) Στη σκέψη 27 της απόφασης Δηλιμίτη το Δικαστήριο απεφάνθη ότι «μια σύμβαση προμήθειας μπίρας απαγορεύεται από το άρθρο 85, παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ όταν συντρέχουν σωρευτικά οι ακόλουθες δύο προϋποθέσεις: πρώτον, η πρόσβαση στην εγχώρια αγορά διανομής μπίρας στα εστιατόρια και ποτοποιεία πρέπει να είναι, λόγω του εν γένει οικονομικού και νομικού πλαισίου της εν λόγω συμβάσεως, δύσκολη για τους ανταγωνιστές που θα μπορούσαν να εγκατασταθούν ή να αυξήσουν το μερίδιό τους στην αγορά αυτή». Συνεπώς, η πρώτη προϋπόθεση σχετίζεται με το κατά πόσον εμποδίζεται η είσοδος στη βρετανική αγορά επιτόπιας κατανάλωσης μπίρας.

(52) Ακόμη και αν γίνει δεκτό ότι εμποδίζεται η είσοδος στη βρετανική αγορά επιτόπιας κατανάλωσης μπίρας, οι δέσμιες μισθώσεις των μερών που υπέβαλαν την κοινοποίηση εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 μόνο εφόσον «η επίμαχη σύμβαση συντελεί σημαντικά στη στεγανοποίηση την οποία προξενεί το σύνολο των συμβάσεων αυτών εντός του οικονομικού και νομικού πλαισίου τους. Ο βαθμός στον οποίο συντελεί η ατομική σύμβαση στη στεγανοποίηση αυτή εξαρτάται από τη θέση των συμβαλλομένων εντός της σχετικής αγοράς και τη διάρκεια ισχύος της συμβάσεως» (σκέψη 27 της απόφασης του Δικαστηρίου επί της υπόθεσης Δηλιμίτη).

(53) Στις σκέψεις 25 και 26 της ίδιας απόφασης το Δικαστήριο αποσαφηνίζει περαιτέρω την εν λόγω προϋπόθεση: «η θέση αυτή δεν εξαρτάται μόνο από το μερίδιο της αγοράς που ελέγχουν η ζυθοποιία και ο όμιλος εταιρειών στον οποίο ενδεχομένως ανήκει, αλλά και από τον αριθμό των σημείων πωλήσεως που εξαρτώνται από τη ζυθοποιία αυτή ή από τον ανωτέρω όμιλο σε σχέση με το συνολικό αριθμό των εστιατορίων και ποτοποιείων που υφίστανται εντός της σχετικής αγοράς». Όσον αφορά τη διάρκεια, το Δικαστήριο απεφάνθη ότι «εάν η διάρκεια αυτή είναι προφανώς υπερβολική σε σχέση με τη μέση διάρκεια των συμβάσεων προμήθειας μπίρας που συνάπτονται γενικά εντός της σχετικής αγοράς, τότε για την ατομική σύμβαση ισχύει η απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1. Μία ζυθοποιία δηλαδή, που ελέγχει σχετικά μικρό μέρος της αγοράς και δεσμεύει τα σημεία πωλήσεών της επί πολλά έτη, μπορεί να συμβάλλει στη στεγανοποίηση της αγοράς στον ίδιο βαθμό με μία ζυθοποιία της οποίας η θέση στην αγορά είναι σχετικά ισχυρή, αλλά αποδεσμεύει κατά τακτά και σύντομα χρονικά διαστήματα τα σημεία πωλήσεώς της».

⁽¹⁾ Βλέπε προαναφερθείσα απόφαση Δηλιμίτη, σκέψη 10.

- (54) Στις υποθέσεις που αφορούσαν τη γερμανική αγορά παγωτού, το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διερευνώντας το κατά πόσο η συμβολή των εμπλεκόμενων εταιρειών ήταν σημαντική, αναφέρθηκε στην «ισχυρή θέση της [ενδιαφερόμενης εταιρείας] στη σχετική αγορά και ιδίως του μεριδίου της αγοράς που κατέχει αυτή»⁽¹⁾. Συνεπώς, το Πρωτοδικείο βασίστηκε κατά κύριο λόγο στην ευρύτερη έννοια του συνολικού μεριδίου αγοράς.
- (55) Για να ελεγχθεί η συνδρομή της προϋπόθεσης αυτής στην περίπτωση του κοινοποιήσαντος μέρους, πρέπει να εξετασθούν οι δέσμιες μισθώσεις του υπό το πρίσμα «του οικονομικού και νομικού τους πλαισίου».
- (56) Η αξιολόγηση των συμφωνιών που αφορούν την αγορά μπίρας από τις ζυθοποιίες (δηλαδή των συμβάσεων προμήθειας μπίρας σε αρχικό στάδιο της αλυσίδας διανομής) δεν πρέπει να συγχέεται με την αξιολόγηση των συμφωνιών που προβλέπουν δέσμευση μέσω του ιδιοκτησιακού καθεστώτος ή της παροχής δανείου (δηλαδή των συμβάσεων που αφορούν τα καταληκτικά στάδια της αλυσίδας διανομής).
- (57) Όταν μια σύμβαση της πρώτης κατηγορίας (δηλαδή μία σύμβαση προμήθειας μπίρας σε αρχικό στάδιο της αλυσίδας διανομής) περιλαμβάνει κάποιου είδους δέσμευση (υποχρέωση αγοράς ελάχιστης ποσότητας, υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού, υποχρέωση οπωσδήποτε προσφοράς προς πώληση συγκεκριμένου σήματος), πρέπει να θεωρείται μέρος του δεσμευμένου δικτύου της προμηθεύτριας ζυθοποιίας. Μία τέτοια σύμβαση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1, εφόσον η συγκεκριμένη προμηθεύτρια ζυθοποιία συντελεί σημαντικά στη στεγανοποίηση της αγοράς. Πάντως, μια συμφωνία αυτής της μορφής μπορεί να θεωρηθεί απαλλακτέα αν πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3.
- (58) Σχετικά με το θέμα αυτό μπορεί να επισημανθεί ότι αν οι περιοριστικοί δεσμοί μεταξύ των κατ' ουσίαν εθνικών ζυθοποιών και των άλλων επιχειρήσεων που ασχολούνται με το χονδρεμπόριο είναι περιορισμένης έκτασης, οι υπόλοιπες ζυθοποιίες, βρετανικές ή ξένες, έχουν τη δυνατότητα να διεισδύσουν στα δέσμια δίκτυα των χονδρεμπόρων στα καταληκτικά στάδια της αλυσίδας διανομής. Πέραν αυτού, είναι ευκολότερο για τις εν λόγω άλλες ζυθοποιίες να συνάπτουν συμφωνία με μία χονδρεμπορική επιχείρηση, εξασφαλίζοντας με τον τρόπο αυτό πρόσβαση σε όλα τα σημεία πώλησης που αυτή ελέγχει, από το να συνάπτουν συμφωνίες με τα διάφορα επιμέρους καταστήματα λιανικού εμπορίου. Η ύπαρξη τέτοιου ανοικτού τρόπου οργάνωσης της προμήθειας μπίρας δεν θα πρέπει, επομένως, να ασκεί επίδραση στην αξιολόγηση του δεσμιού δικτύου του «χονδρεμπόρου». Το δέσμιο δίκτυο του «χονδρεμπόρου» δεν μπορεί απλά να «καταλογίζεται στη ζυθοποιία η οποία συντελεί σημαντικά στη στεγανοποίηση»⁽²⁾.
- (59) Αντίθετα από ό,τι συνέβαινε στην υπόθεση Δηλιμίτη, η οποία αφορούσε μια ζυθοποιία, η επιχείρηση που υπέβαλε την υπό εξέταση κοινοποίηση είναι μία αυτόνομη εταιρεία διαχείρισης παμπ, η οποία δεν συνδέεται κάθετα με καμία βρετανική ζυθοποιία. Για το λόγο αυτό, η σχέση μεταξύ του κοινοποιήσαντος μέρους και των μισθωτών των καταστημάτων του, αφενός, και των ζυθοποιών, αφετέρου, διαφέρει από οικονομική άποψη από την περίπτωση μιας ζυθοποιίας που επιδιώκει να προωθήσει τις πωλήσεις της μπίρας που παράγει μέσω των πλεγμάτων συμφωνιών που συνάπτει.
- (60) Κατά το χρονικό διάστημα μετά τις 29 Μαρτίου 1998, ο εφοδιασμός σε μαύρα των καταστημάτων που ελέγχει η GPC γίνεται από πολλαπλές πηγές και επί τη βάση μειοδοτικών διαγωνισμών που διεξάγονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Η προμήθεια των διαφόρων σημάτων γίνεται με βάση διαφοροποιημένο χαρτοφυλάκιο από εθνικές και περιφερειακές ζυθοποιίες. Η διάρκεια ισχύος των συμβάσεων που συνάπτονται με τις προμηθεύτριες ζυθοποιίες (συνήθως από δύο έως πέντε χρόνια) είναι διαρθρωμένη κατά τέτοιον τρόπο ώστε ένα μέρος των παραγγελιών να μπορεί να επαναπροκηρύσσεται ανα σύντομα χρονικά διαστήματα. Κατά την περίοδο 1998-2003, τρίτες ζυθοποιίες θα έχουν τη δυνατότητα να διεκδικήσουν το 98 % περίπου των παραγγελιών μπίρας. Τα μέρη που υπέβαλαν την κοινοποίηση δεν έχουν αναλάβει καμία απολύτως δέσμευση για την αγορά συγκεκριμένης ποσότητας από κάποια από τις 18 ζυθοποιίες των οποίων τα σήματα περιλαμβάνονται σήμερα στον τιμοκατάλογο τους. Τούτο σημαίνει ότι τα μέρη που υπέβαλαν την κοινοποίηση προσφέρουν μία διόδο προς τη βρετανική αγορά επιτόπιας κατανάλωσης, τόσο στις συγκεκριμένες ζυθοποιίες, οι οποίες είναι ήδη πολυάριθμες, όσο και, θεωρητικώς⁽³⁾, σε όλες τις άλλες εθνικές ή αλλοδαπές ζυθοποιίες. Πέραν αυτού, είναι ευκολότερο για κάποιτα άλλη ζυθοποιία, ιδίως μία νεοεισερχόμενη στη βρετανική αγορά, να συνάπτει συμφωνία με μία χονδρεμπορική επιχείρηση, εξασφαλίζοντας με τον τρόπο αυτό πρόσβαση σε όλα τα σημεία πώλησης που αυτή ελέγχει, από το να συνάπτει συμφωνίες με τα διάφορα επιμέρους καταστήματα λιανικού εμπορίου.
- (61) Επομένως, οι υπό εξέταση μισθώσεις μάλλον αμβλύνουν παρά επιτείνουν τις συνέπειες του πλέγματος συμφωνιών που η ζυθοποιία συνάπτει στη βρετανική αγορά επιτόπιας κατανάλωσης μπίρας. Η ύπαρξη ανεξάρτητου μηχανισμού διανομής συντελεί στον μετριασμό της στεγανοποίησης, όπως έγινε δεκτό από το Δικαστήριο στη σκέψη 21 της απόφασης Δηλιμίτη, όπου αναφέρεται ότι «η ύπαρξη εμπόρων χονδρικής πωλήσεως μπίρας, οι οποίοι δεν δεσμεύονται έναντι παραγωγών που δρουν στην αγορά, αποτελεί επίσης παράγοντα που θα μπορούσε να διευκολύνει τους νέους παραγωγούς να διεισδύσουν στην αγορά αυτή, αφού θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν για τη διανομή της μπίρας τους τα δίκτυα πωλήσεως των ανωτέρω εμπόρων».
- (62) Μπορεί συνεπώς να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι οι δέσμιες μισθώσεις μιας «αδέσμευτης» εταιρείας εκμετάλλευσης παμπ όχι μόνο δεν συντελούν σε σημαντικό βαθμό στη στεγανοποίηση της αγοράς, αλλά το πιθανότερο είναι ότι ενισχύουν την ανταγωνιστική δομή της⁽⁴⁾. Κατ' επέκταση, τα μεγέθη του δέσμιου δικτύου καταστημάτων μίας εταιρείας που εκμεταλλεύεται παμπ (από την άποψη του πλήθους των δέσμιων σημείων πώλησης και της ποσότητας μπίρας που διακινείται μέσω αυτών) δεν έχει προς το παρόν σημασία για την εξακρίβωση της συμβολής στη στεγανοποίηση της αγοράς.

⁽³⁾ Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι υπάρχουν πρακτικές φύσεως περιορισμοί όσον αφορά τον αριθμό των «γραμμών προϊόντων» (ο οποίος δεν ισούται κατ' ανάγκη με τον αριθμό των σημάτων, δεδομένου ότι το ίδιο σήμα μπορεί να διατίθεται σε συσκευασίες διαφόρων μεγεθών) που μία εταιρεία εκμετάλλευσης παμπ μπορεί να φυλάσσει στις αποθήκες της και να διανέμει αποτελεσματικά στα σημεία πώλησης που ελέγχει.

⁽⁴⁾ Στην περίπτωση μιας εταιρείας εκμετάλλευσης παμπ η οποία δεν παράγει η ίδια μπίρα και λαμβανομένης υπόψη της τρέχουσας διάρθρωσης της αγοράς όσον αφορά το λιανεμπόριο, η διάρκεια ισχύος των στερεότυπων μισθώσεων των IPL, Spring και GPC δεν έχει καμία σημασία για τη διερεύνηση του κατά πόσον αυτές συντελούν σε σημαντικό βαθμό στη στεγανοποίηση, τη στιγμή κατά την οποία είναι ελεύθερη η πρόσβαση στους μηχανισμούς προμήθειας μπίρας στα αρχικά στάδια της αλυσίδας διανομής.

⁽¹⁾ Υπόθεση T-7 & 9/93 Langnese-Iglo και Schöller, Συλλογή 1995, II-1539 και II-1611, σκέψεις 112 και 87 αντιστοίχως.

⁽²⁾ Βλέπε προαναφερθείσα απόφαση Δηλιμίτη, σκέψη 24.

3.3. Συμπέρασμα αναφορικά με το δεύτερο κριτήριο βάσει της απόφασης Δηλιμίτη

- (63) Η GPC δεν έχει σε λειτουργία κάποιο δίκτυο «περιοριστικών» συμφωνιών, περιλαμβανομένων των στερεότυπων μισθωτηρίων που χρησιμοποιεί, το οποίο να συντελεί σε σημαντικό βαθμό στη στεγανοποίηση της βρετανικής αγοράς επιτόπιας κατανάλωσης μπίρας. Ούτε και τα στερεότυπα μισθωτήρια που χρησιμοποιεί δεν μπορούν να θεωρηθούν ως μέρος ενός τέτοιου δέσμιου δικτύου «προμηθευτρίας» ζυθοποιίας, με βάση τις συμβάσεις προμήθειας μπίρας που συνάπτονται με τις ζυθοποιίες.

4. Συμπέρασμα

- (64) Οι υποχρεώσεις αποκλειστικής προμήθειας και μη άσκησης ανταγωνισμού που προβλέπονται στα κοινοποιηθέντα μισθωτήρια δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 για το χρονικό διάστημα μετά τις 28 Μαρτίου 1998.

5. Περιοριστικός αντίκτυπος της ρήτρας διαφήμισης για τον ανταγωνισμό

- (65) Τα κοινοποιηθέντα μισθωτήρια περιέχουν μία διάταξη που ορίζει ότι ο μισθωτής οφείλει να αποφεύγει να διαφημίζει τα προϊόντα που προμηθεύεται από άλλες επιχειρήσεις σε βαθμό μεγαλύτερο από την αναλογία που τα προϊόντα αυτά αντιπροσωπεύουν επί του συνολικού κύκλου εργασιών που πραγματοποιείται στο συγκεκριμένο κατάστημα (στο εξής: «η ρήτρα διαφήμισης»).
- (66) Το ζήτημα του εάν η ρήτρα διαφήμισης εμπίπτει ή όχι στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης έχει σημασία μόνο για την αγορά διανομής μπίρας. Αναφορικά με όλες τις άλλες παρεμφερείς αγορές που σχετίζονται με την παροχή αγαθών στα βρετανικά καταστήματα με άδεια επιτόπιας κατανάλωσης αλκοολούχων ποτών (π.χ. άλλων ποτών πλην της μπίρας, σνακ και μηχανημάτων ψυχαγωγίας), η ρήτρα δεν έχει περιοριστικό χαρακτήρα. Τα υπό εξέταση μισθωτήρια δεν προβλέπουν υποχρέωση αποκλειστικής προμήθειας ούτε υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού σε σχέση με τη διάθεση τέτοιου είδους προϊόντων. Κατά συνέπεια, δεν περιστέλλουν σε σημαντικό βαθμό τον ανταγωνισμό στις σχετικές αγορές, αν υποτεθεί ότι αυτές υφίστανται πράγματι, με την επιβολή και μόνο της ρήτρας διαφήμισης.
- (67) Όσον αφορά τη διάθεση μπίρας, η ρήτρα διαφήμισης αποσκοπεί στον περιορισμό της δυνατότητας του μισθωτή να διαφημίζει την μπίρα που προμηθεύεται από μεμονωμένες επιχειρήσεις. Η μόνη μπίρα την οποία οι μισθωτές της Grand Pub Company έχουν το δικαίωμα, σύμφωνα με το μισθωτήριο που έχουν υπογράψει, να αγοράζουν από άλλες επιχειρήσεις πλην των προκαθορισμένων προμηθευτών είναι η μπίρα ενός συγκεκριμένου άλλου ζυθοποιού (guest beer), καθώς και οι μη προκαθορισμένοι τύποι μπίρας. Ειδικότερα, τα σήματα μπίρας μη προκαθορισμένων τύπων ενδέχεται να μην είναι ιδιαίτερα γνωστά στο βρετανό καταναλωτή και, για το λόγο αυτό, απαιτούν ειδική διαφήμιση στον χώρο του καταστήματος. Το γράμμα της ρήτρας θα καθιστούσε αδύνατη τη διαφήμιση για τέτοιου είδους νέα προϊόντα, δεδομένου ότι η ρήτρα επιτάσσει η διαφήμιση να είναι ευθέως

ανάλογη με τον κύκλο εργασιών των εν λόγω προϊόντων, ο οποίος, εξ ορισμού, είναι ουσιαστικά μηδενικός, δεδομένου ότι τα προϊόντα είναι νέα.

- (68) Η υποχρέωση αποκλειστικής προμήθειας την οποία περιλαμβάνει ο συμβατικός δεσμός για την προμήθεια μπίρας παρέχει στην GPC το δικαίωμα να απαγορεύει στον μισθωτή να προτείνει στην πελατεία του μπίρα οποιασδήποτε τρίτης επιχείρησης με την απλή προσθήκη της στον τιμοκατάλογο ως μπίρας προκαθορισμένου τύπου (παράγραφος 47). Όπως εξηγείται, ο συγκεκριμένος συμβατικός δεσμός για την προμήθεια μπίρας δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης (παράγραφος 64). Κατά συνέπεια, μια ρήτρα διαφήμισης που είναι ικανή να καταστήσει αδύνατη τη διαφήμιση τέτοιας μπίρας τρίτων επιχειρήσεων δεν είναι δυνατό να εμπίπτει ούτε στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης.
- (69) Εν πάση περιπτώσει, η Επιτροπή δεν διαθέτει στοιχεία που να φανερώνουν ότι η ρήτρα διαφήμισης έχει πράγματι εφαρμοσθεί. Αντιθέτως, η Grand Pub Company Ltd, σε επιστολή της με ημερομηνία 29 Ιουνίου 1999, διαβεβαιώνει ότι «οι IPCL και Spring δεν επέβαλαν την τήρηση της ρήτρας που προβλέπεται στο μισθωτήριο και αφορά τη “διαφήμιση των προϊόντων”». Εξάλλου, σε επιστολή της 15ης Μαρτίου 2000, η GPC διαβεβαιώνει ακόμη ότι δεν σκοπεύει να επιβάλει την τήρηση της ρήτρας αυτής στο μέλλον. Τούτο συνάγεται σαφώς από το γεγονός ότι οι μισθωτές είναι ελεύθεροι να αποφασίζουν για τη διαφήμιση, την προώθηση και το μάρκετινγκ με βάση το συνδυασμό τεχνικών μάρκετινγκ που αντιστοιχεί στα προϊόντα των ζυθοποιών που οι ίδιοι επιλέγουν, επί τη βάση του επιχειρηματικού τους σχεδίου.
- (70) Εκ των ανωτέρω συνάγεται ότι η ρήτρα διαφήμισης δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με βάση τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν υφίστανται λόγοι που να υπαγορεύουν τη λήψη μέτρων βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με τις κοινοποιηθείσες συμφωνίες για το χρονικό διάστημα μετά τις 28 Μαρτίου 1998.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην εταιρεία The Grand Pub Company Ltd, c/o Mill House, Aylesbury Road, Thame, Oxfordshire OX9 3AT, United Kingdom.

Βρυξέλλες, 29 Ιουνίου 2000.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουλίου 2000

για την τροποποίηση της απόφασης 2000/350/ΕΚ για την επιδημιολογική επιτήρηση του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου στην Ελλάδα και για ορισμένα μέτρα σχετικά με την παρεμπόδιση της εξάπλωσης της νόσου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2008]

(Το κείμενο στην ελληνική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/485/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/370/ΕΚ ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Υπό το φως των αποτελεσμάτων του συστήματος επιδημιολογικής επιτήρησης που συγκροτήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 2000/350/ΕΚ της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2000, για την επιδημιολογική επιτήρηση του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου στην Ελλάδα και για ορισμένα μέτρα σχετικά με την παρεμπόδιση της εξάπλωσης της νόσου ⁽⁵⁾, υφίσταται περιορισμός στις μετακινήσεις, από ορισμένα μέρη του ελληνικού εδάφους, ζώων των ειδών που προσβάλλονται από τη νόσο, σύμφωνα με το άρθρο 3 της προαναφερόμενης απόφασης.
- (2) Ο περιορισμός της μετακίνησης ζώων σε ορισμένες περιοχές συνεπάγεται αναστολή των εποχιακών μετακινήσεων σε θερινούς λειμώνες εκτός των ζωνών υπό περιορισμό.

(3) Πρέπει να ληφθεί υπόψη το επιπλέον κόστος που βαρύνει τους κτηνοτρόφους οι οποίοι αντιμετωπίζουν τους εν λόγω περιορισμούς.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 8 της απόφασης 2000/350/ΕΚ προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— 50 % των δαπανών που πραγματοποιεί η Ελλάδα για την αποζημίωση των κτηνοτρόφων ως προς την αγορά ζωοτροφών, όταν οι τελευταίοι δεν είναι σε θέση να μετακινήσουν τα ζώα τους σε θερινούς λειμώνες, όπως συνήθιζαν, λόγω των προβλεπόμενων στο άρθρο 3 περιορισμών μετακίνησης ζώων.».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ελληνική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 18 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

⁽³⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 168 της 2.7.1994, σ. 31.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 124 της 25.5.2000, σ. 58.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιουλίου 2000

σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 2461]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/486/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 11 Ιουλίου 2000 εκδηλώθηκε αριθμός κρουσμάτων αφθώδους πυρετού στην Ελλάδα, τα οποία επισημάνθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος επιτήρησης που θεσπίστηκε με την απόφαση 2000/71/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με ειδική χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας για την επιδημιολογική επιτήρηση ορισμένων νοσημάτων των ζώων σε περιοχές κινδύνου στην Ελλάδα ⁽⁴⁾.
- (2) Η κατάσταση του αφθώδους πυρετού σε ορισμένα μέρη της Ελλάδας ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τα ζωικά κεφάλαια άλλων κρατών μελών, λόγω του εμπορίου ζώων δίχλων ζώων και ορισμένων από τα προϊόντα τους.
- (3) Η Ελλάδα έχει λάβει μέτρα στο πλαίσιο εφαρμογής της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Νοεμβρίου 1985, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση το αφθώδους πυρετού ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 92/380/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, και επίσης θέσπισε περαιτέρω μέτρα στις πληγείσες περιοχές.
- (4) Η μετακίνηση και το εμπόριο δίχλων ζώων, εκτός των χοίρων, από την επικράτεια της Ελλάδας προς άλλα κράτη μέλη αλλά και εντός της Ελλάδας υπόκειται στους περιορισμούς που επιβάλλονται στο πλαίσιο της απόφασης 2000/

350/ΕΚ της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2000, για την επιδημιολογική επιτήρηση του καταρροϊκού πυρετού στην Ελλάδα και ορισμένα μέτρα σχετικά με την παρεμπόδιση της εξάπλωσης της νόσου ⁽⁷⁾.

- (5) Η κατάσταση της νόσου σε ορισμένα μέρη της Ελλάδας απαιτεί ενίσχυση των μέτρων ελέγχου για τον αφθώδη πυρετό, που έχει λάβει η Ελλάδα, με τη λήψη πρόσθετων κοινοτικών προστατευτικών μέτρων.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τηρουμένων των μέτρων που έχουν ληφθεί από την Ελλάδα εντός του πλαισίου εφαρμογής της απόφασης 2000/350/ΕΚ, η Ελλάδα διασφαλίζει ότι:

1. δεν μετακινούνται ζωντανά βοοειδή, αιγοπρόβατα και χοίροι, και άλλα δίχληλα ζώα, μεταξύ των τμημάτων εκείνων της επικράτειάς της, τα οποία αναγράφονται στα παραρτήματα I και II·
2. δεν αποστέλλονται προς άλλα μέρη της Κοινότητας ζωντανά βοοειδή, αιγοπρόβατα και χοίροι και άλλα δίχληλα ζώα από τα τμήματα ή μέσω των τμημάτων της επικράτειάς της τα οποία αναγράφονται στο παράρτημα I και στο παράρτημα II·
3. στα υγειονομικά πιστοποιητικά που προβλέπονται στην οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/20/ΕΚ ⁽⁹⁾ τα οποία συνοδεύουν ζωντανά βοοειδή και χοίρους, και στην οδηγία 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/953/ΕΚ της Επιτροπής ⁽¹¹⁾, τα οποία συνοδεύουν ζωντανά αιγοπρόβατα που παραδίδονται προς μεταφορά από τμήματα της ελληνικής επικράτειας που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I και στο παράρτημα II προς άλλα κράτη μέλη, αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ζώα ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της αποφάσεως 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα»

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

⁽³⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2000, σ. 53.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 315 της 26.11.1985, σ. 11.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 198 της 17.7.1992, σ. 54.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 124 της 25.5.2000, σ. 58.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 121 της 29.7.1964, σ. 1977/64

⁽⁹⁾ ΕΕ L 163 της 4.7.2000, σ. 35.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 19.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 371 της 31.12.1994, σ. 14.

4. στα υγειονομικά πιστοποιητικά που συνοδεύουν δίχyla ζώα, εκτός εκείνων που καλύπτονται από τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην παράγραφο 2, τα οποία παραδίδονται προς μεταφορά από τμήματα της επικράτειας της Ελλάδας που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I και το παράρτημα II, προς άλλα κράτη μέλη, αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ζωντανά δίχyla ζώα ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα»

5. η μετακίνηση προς άλλα κράτη μέλη ζώων που αναφέρονται στα σημεία 3 και 4 επιτρέπεται μόνο μετά την παρέλευση τριών ημερών από προηγούμενη ειδοποίηση που διαβιβάζεται από την τοπική κτηνιατρική αρχή προς την κεντρική και την τοπική κτηνιατρική αρχή του κράτους μέλους προορισμού.

Άρθρο 2

1. Η Ελλάδα δεν αποστέλλει σε άλλα μέρη της Κοινότητας νωπό κρέας βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων και άλλων δίχylων ζώων από εκείνα τα τμήματα της επικράτειάς της τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα I, ή που προέρχεται από ζώα που κατάγονται από τα εν λόγω τμήματα της Ελλάδας.

2. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:

α) τα νωπά κρέατα που παρήχθησαν πριν από την 1η Ιουνίου 2000, υπό τον όρο ότι τα κρέατα αυτά έχουν σαφώς ταυτοποιηθεί και έχουν μεταφερθεί και αποθηκευθεί χωριστά από τα κρέατα τα οποία δεν προορίζονται για τα μέρη εκείνα της Κοινότητας που ευρίσκονται εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I·

β) νωπά κρέατα που λαμβάνονται από ζώα τα οποία έχουν εκτραφεί εκτός των περιοχών του παραρτήματος I και του παραρτήματος II και έχουν μεταφερθεί, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 παράγραφος 1, απευθείας και υπό επίσημο έλεγχο, μέσα σε σφραγισμένα μεταφορικά μέσα, σε σφαγείο ευρισκόμενο εντός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I, εκτός της προστατευτικής ζώνης προς άμεση σφαγή· τα κρέατα αυτά διοχετεύονται μόνο στην εγχώρια αγορά της Ελλάδας·

γ) νωπά κρέατα που λαμβάνονται από εγκαταστάσεις τεμαχισμού υπό τους ακόλουθους όρους:

- μόνον νωπά κρέατα, όπως περιγράφονται στα στοιχεία α) και β) ή νωπά κρέατα που λαμβάνονται από ζώα που έχουν εκτραφεί και σφαγεί εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I θα τυγχάνουν επεξεργασίας στην εν λόγω εγκατάσταση,
- όλα αυτά τα νωπά κρέατα πρέπει να έχουν υγειονομική σήμανση σύμφωνα με το κεφάλαιο XI του παραρτήματος I της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1) περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων,
- η εγκατάσταση θα λειτουργεί υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,
- τα νωπά κρέατα πρέπει να ταυτοποιούνται σαφώς και να μεταφέρονται και αποθηκεύονται χωριστά από κρέατα τα οποία δεν προορίζονται για μέρη της Κοινότητας ευρισκόμενα εκτός των περιοχών που αναφέρονται παράρτημα I,

(1) ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64· ενημέρωση της οδηγίας αυτής έγινε με την οδηγία 91/497/ΕΟΚ (ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 69) και η τελευταία τροποποίησή της από την οδηγία 95/23/ΕΚ (ΕΕ L 243 της 11.10.1993, σ. 7).

— ο έλεγχος της τήρησης των πιο πάνω απαριθμούμενων προϋποθέσεων πρέπει να διεξάγεται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή υπό την επίβλεψη των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών, οι οποίες διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων εκείνων τις οποίες ενέκριναν κατ' εφαρμογή των διατάξεων αυτών.

3. Το κρέας που παραδίδεται προς μεταφορά από την Ελλάδα προς τα άλλα κράτη μέλη πρέπει να συνοδεύεται από πιστοποιητικό επίσημου κτηνίατρου. Στο πιστοποιητικό αυτό αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Κρέας ανταποκρινόμενο στις διατάξεις της απόφασης 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα»

Άρθρο 3

1. Η Ελλάδα δεν αποστέλλει σε άλλα μέρη της Κοινότητας προϊόντα με βάση το κρέας βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων και άλλων δίχylων ζώων, τα οποία προέρχονται από τα τμήματα εκείνα της Ελλάδας που αναφέρονται στο παράρτημα I ή που έχουν παρασκευασθεί με βάση κρέας από ζώα που κατάγονται από τα εν λόγω τμήματα της Ελλάδας.

2. Οι περιορισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν ισχύουν για τα προϊόντα κρέατος που έχουν υποβληθεί σε μια από τις επεξεργασίες τις οριζόμενες στα άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/687/ΕΟΚ (3), ή στα προϊόντα με βάση το κρέας όπως ορίζονται στην οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου (4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/76/ΕΚ (5), περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας, τα οποία έχουν υποβληθεί σε τέτοια επεξεργασία ώστε η τιμή του pH σε όλη τους τη μάζα να μην υπερβαίνει το 6.

3. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:

α) τα προϊόντα κρέατος που παρασκευάστηκαν πριν από την 1η Ιουνίου 2000, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα με βάση το κρέας έχουν ταυτοποιηθεί σαφώς και μετά την ημερομηνία αυτή έχουν μεταφερθεί και αποθηκευθεί χωριστά από προϊόντα με βάση το κρέας τα οποία δεν προορίζονται για μέρη της Κοινότητας ευρισκόμενα εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I·

β) προϊόντα με βάση το κρέας που παρασκευάζονται σε εγκαταστάσεις υπό τους ακόλουθους όρους:

- όλα τα νωπά κρέατα που χρησιμοποιούνται στην εγκατάσταση πρέπει να πληρούν τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 2,
- όλα τα προϊόντα με βάση το κρέας που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή του τελικού προϊόντος ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις του στοιχείου α) ή έχουν παρασκευασθεί από νωπά κρέατα που έχουν ληφθεί από ζώα τα οποία έχουν εκτραφεί και σφαγεί εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I,

(2) ΕΕ L 47 της 21.2.1980, σ. 4.

(3) ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 16.

(4) ΕΕ L 26 της 31.1.1997, σ. 85· ενημέρωση της οδηγίας αυτής έγινε με την οδηγία 92/5/ΕΟΚ (ΕΕ L 57 της 2.3.1992, σ. 1) και η τελευταία τροποποίησή της από την οδηγία 92/45/ΕΟΚ (ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 35).

(5) ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 25.

- όλα τα προϊόντα με βάση το κρέας πρέπει να φέρουν την υγειονομική σήμανση που προβλέπεται στο κεφάλαιο VII του παραρτήματος Α της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ,
 - η σχετική εγκατάσταση λειτουργεί υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,
 - τα προϊόντα με βάση το κρέας πρέπει να έχουν ταυτοποιηθεί σαφώς και να έχουν μεταφερθεί και αποθηκευθεί χωριστά από κρέατα και προϊόντα κρέατος τα οποία δεν προορίζονται για μέρη της Κοινότητας ευρισκόμενα εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι,
 - ο έλεγχος της τήρησης των προαναφερθεισών προϋποθέσεων πρέπει να διεξάγεται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή υπό την επίβλεψη των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών, οι οποίες και διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων εκείνων τις οποίες έχουν εγκρίνει κατ' εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων.
- γ) τα προϊόντα με βάση το κρέας που έχουν παρασκευασθεί σε τμήματα της επικράτειας, τα οποία δεν συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα Ι, με τη χρησιμοποίηση κρέατος που ελήφθη πριν την 1η Ιουνίου 2000 από τμήματα της επικράτειας που συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα Ι, υπό τον όρο ότι το κρέας και τα προϊόντα κρέατος έχουν σαφώς ταυτοποιηθεί και μεταφερθεί και αποθηκευθεί χωριστά από το κρέας και τα προϊόντα κρέατος τα οποία δεν προορίζονται για μέρη της Κοινότητας ευρισκόμενα εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.
4. Τα προϊόντα κρέατος που παραδίδονται προς μεταφορά από την Ελλάδα προς άλλα κράτη μέλη πρέπει να συνοδεύονται από πιστοποιητικό επίσημου κτηνίατρου. Στο πιστοποιητικό αυτό αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Προϊόντα κρέατος ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της αποφάσεως 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα.»

Άρθρο 4

1. Η Ελλάδα δεν επιτρέπει την αποστολή γάλακτος από τα τμήματα της επικράτειάς της που αναφέρονται στο παράρτημα Ι προς άλλα μέρη της Κοινότητας.
2. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για το γάλα που υποβλήθηκε σε:
 - α) αρχική παστερίωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές τις οριζόμενες στην οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/23/ΕΚ ⁽²⁾, η οποία ακολουθήθηκε από δεύτερη θερμική επεξεργασία με παστερίωση σε υψηλή θερμοκρασία, επεξεργασία UHT, αποστερίωση ή διαδικασία αφυδάτωσης η οποία περιλαμβάνει θερμική επεξεργασία ισοδύναμου αποτελέσματος με μία εκ των ανωτέρω ή
 - β) αρχική παστερίωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές τις οριζόμενες στην οδηγία 92/46/ΕΟΚ, σε συνδυασμό με επεξεργασία με την οποία το pH μειώνεται κάτω του 6 και διατηρείται στο επίπεδο αυτό επί μία τουλάχιστον ώρα.
3. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για το γάλα που παρασκευάζεται σε εγκαταστάσεις υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) όλο το γάλα που χρησιμοποιείται στην εγκατάσταση οφείλει είτε να πληροί τους όρους της παραγράφου 2 είτε να λαμβάνεται από ζώα εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα Ι·
- β) η εγκατάσταση θα λειτουργεί υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο·
- γ) το γάλα πρέπει να είναι σαφώς ταυτοποιημένο και να μεταφέρεται και αποθηκεύεται χωριστά από γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα που δεν προορίζονται για μέρη της Κοινότητας ευρισκόμενα εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι·
- δ) η μεταφορά του ανεπεξέργαστου γάλακτος από εκμεταλλεύσεις ευρισκόμενες εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι προς τις προαναφερόμενες εγκαταστάσεις διενεργείται με οχήματα τα οποία έχουν προηγουμένως υποβληθεί σε καθαρισμό και απολύμανση και δεν ήλθαν, στη συνέχεια, σε επαφή με εκμεταλλεύσεις στις περιοχές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, οι οποίες να εκτρέφουν είδη ζώων που μπορούν να προσβληθούν από αφθώδη πυρετό·
- ε) ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τους προαναφερόμενους όρους διενεργείται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή υπό την εποπτεία των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών οι οποίες και διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων τις οποίες έχουν εγκρίνει κατ' εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων.

4. Το γάλα που παραδίδεται προς μεταφορά από την Ελλάδα προς άλλα κράτη μέλη πρέπει να συνοδεύεται από πιστοποιητικό επίσημου κτηνίατρου. Στο πιστοποιητικό αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Γάλα ανταποκρινόμενο στις διατάξεις της αποφάσεως 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα.»

Άρθρο 5

1. Η Ελλάδα δεν αποστέλλει γαλακτοκομικά προϊόντα από εκείνα τα τμήματα της επικράτειάς της που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, προς άλλα μέρη της Κοινότητας.
2. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:
 - α) γαλακτοκομικά προϊόντα που παρήχθησαν πριν την 1η Ιουνίου 2000·
 - β) γαλακτοκομικά προϊόντα που υποβλήθηκαν σε θερμική επεξεργασία σε θερμοκρασία τουλάχιστον 71,7 °C επί 15 δευτερόλεπτα ή σε ισοδύναμη επεξεργασία·
 - γ) γαλακτοκομικά προϊόντα που παρασκευάστηκαν από γάλα για το οποίο έχουν τηρηθεί οι διατάξεις του ανωτέρω άρθρου 4 παράγραφος 2 ή 3.
3. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:
 - α) γαλακτοκομικά προϊόντα που παρασκευάστηκαν σε εγκαταστάσεις υπό τους ακόλουθους όρους:
 - όλο το γάλα που χρησιμοποιείται στην εγκατάσταση είτε πληροί τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 2 είτε λαμβάνεται από ζώα ευρισκόμενα εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα Ι,
 - όλα τα γαλακτοκομικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του τελικού προϊόντος είτε πληρούν τους όρους της παραγράφου 2 είτε παρασκευάζονται από γάλα ζώων που ευρίσκονται εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα Ι,

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 10.

- η εγκατάσταση λειτουργεί υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,
- τα γαλακτοκομικά προϊόντα πρέπει να είναι σαφώς ταυτοποιημένα και να έχουν μεταφερθεί και αποθηκευθεί χωριστά από το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία δεν προορίζονται για μέρη της Κοινότητας ευρισκόμενα εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι,
- ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τους προαναφερόμενους όρους διενεργείται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή υπό την εποπτεία των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών και οι οποίες διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων εκείνων τις οποίες έχουν εγκρίνει κατ' εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων.

β) γαλακτοκομικά προϊόντα που παρασκευάστηκαν στα τμήματα της επικράτειας που ευρίσκονται εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, με τη χρησιμοποίηση γάλακτος που ελήφθη πριν από την 1η Ιουνίου 2000 από τμήματα της επικράτειας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, υπό τον όρο ότι τα γαλακτοκομικά προϊόντα ταυτοποιούνται σαφώς και μεταφέρονται και αποθηκεύονται χωριστά από τα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία δεν προορίζονται για μέρη της Κοινότητας ευρισκόμενα εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

4. Τα γαλακτοκομικά προϊόντα που παραδίδονται προς μεταφορά από την Ελλάδα προς άλλα κράτη μέλη πρέπει να συνοδεύονται από πιστοποιητικό επίσημου κτηνίατρου. Στο πιστοποιητικό πρέπει να αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Γαλακτοκομικά προϊόντα ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της αποφάσεως 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα.»

Άρθρο 6

1. Η Ελλάδα δεν επιτρέπει την αποστολή σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων, και άλλων δίχληων ζώων, από τα τμήματα εκείνα της επικράτειάς της που αναφέρονται στο παράρτημα Ι προς άλλα μέρη της Ελλάδας.

2. Η Ελλάδα δεν επιτρέπει την αποστολή σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοίρων, και άλλων ζώων, από τμήματα εκείνα της επικράτειάς της που αναφέρονται στο παράρτημα Ι και στο παράρτημα ΙΙ προς άλλα μέρη της Κοινότητας.

3. Η απαγόρευση αυτή δεν ισχύει για το κατεψυγμένο σπέρμα, ωάρια και έμβρυα βοοειδών που έχουν παραχθεί πριν την 1η Ιουνίου 2000.

4. Στο υγειονομικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στην οδηγία 88/407/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και το οποίο συνοδεύει κατεψυγμένο σπέρμα βοοειδών που έχει παραδοθεί προς μεταφορά από την Ελλάδα προς άλλα κράτη μέλη, αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Κατεψυγμένο σπέρμα βοοειδών ανταποκρινόμενο στις διατάξεις της αποφάσεως 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα.»

5. Στο υγειονομικό πιστοποιητικό το οποίο προβλέπεται στην οδηγία 89/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και το οποίο συνοδεύει έμβρυα βοοειδών που έχουν παραδοθεί προς μεταφορά από την Ελλάδα προς άλλα κράτη μέλη, αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Έμβρυα βοοειδών ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της αποφάσεως 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα.»

Άρθρο 7

1. Η Ελλάδα δεν επιτρέπει την αποστολή προς άλλα μέρη της Κοινότητας δερμάτων και προβιών βοοειδών, αιγών, προβάτων και χοίρων, και άλλων δίχληων ζώων, από τα τμήματα εκείνα της επικράτειάς της που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

2. Η απαγόρευση αυτή δεν ισχύει για δέρματα και προβιές τα οποία παρήχθησαν πριν από την 1η Ιουνίου 2000 ή τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 σημείο Α, περιπτώσεις 2 έως 5 ή της παραγράφου 1 σημείο Β, περιπτώσεις 3 και 4 του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος 1 της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ. Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να γίνεται πραγματικός διαχωρισμός μεταξύ των κατεργασμένων και των ακατέργαστων δερμάτων.

3. Η Ελλάδα εξασφαλίζει ότι τα δέρματα και οι προβιές βοοειδών, αιγών, προβάτων και χοίρων και άλλων δίχληων ζώων, που αποστέλλονται σε άλλα κράτη μέλη συνοδεύονται από πιστοποιητικό στο οποίο αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Δέρματα και προβιές ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της αποφάσεως 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στην Ελλάδα.»

Άρθρο 8

Η Ελλάδα εξασφαλίζει ότι μετά από κάθε μεταφορά ζώων, τα χρησιμοποιηθέντα οχήματα καθαρίζονται και απολυμαίνονται και παρέχει αποδείξεις σχετικά με την εν λόγω απολύμανση.

Άρθρο 9

1. Η Ελλάδα δεν επιτρέπει την αποστολή ζωικών προϊόντων προερχομένων από βοοειδή, πρόβατα, αίγες και χοίρους και άλλα δίχληα, τα οποία δεν αναφέρονται στα άρθρα 2, 3, 4, 5, 6 και 7 από εκείνα τα τμήματα της επικράτειάς της που αναφέρονται στο παράρτημα Ι προς άλλα μέρη της Κοινότητας.

2. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:

α) ζωικά προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία έχουν υποβληθεί σε:

- θερμική επεξεργασία εντός ερμητικώς σφραγισμένου δοχείου με τιμή F_0 3,00 ή ανώτερη ή
- θερμική επεξεργασία κατά την οποία η εσωτερική θερμοκρασία του προϊόντος υψώνεται μέχρι τους 70 °C τουλάχιστον.

β) μαλλί προβάτου και τρίχες μηρυκαστικών που δεν έχουν υποστεί καμία επεξεργασία, είναι ξηρά και σε ασφαλή, κλειστή συσκευασία.

(1) ΕΕ L 194 της 22.7.1988, σ. 10.

(2) ΕΕ L 302 της 19.10.1989, σ. 1.

3. Η Ελλάδα εξασφαλίζει ότι τα προαναφερόμενα στην παράγραφο 2 ζωικά προϊόντα συνοδεύονται, όταν αποστέλλονται σε άλλα κράτη μέλη, από υγειονομικό πιστοποιητικό στο οποίο αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ζωικά προϊόντα ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της αποφάσεως 2000/486/ΕΚ της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2000, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφρώδη πυρετό στην Ελλάδα.»

Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στο εμπόριο κατά τρόπο που τα τελευταία αυτά να συνάδουν με την παρούσα απόφαση. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Άρθρο 11

Η παρούσα απόφαση, θα επανεξεταστεί πριν από τις 31 Οκτωβρίου 2000.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Νομός:

ΕΒΡΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Νομοί:

ΡΟΔΟΠΗΣ

ΞΑΝΘΗΣ

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2377/1999 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 1999, για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στα σπαράγγια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 287 της 10.11.1999)

Σελίδα 9, παράρτημα, σημείο II. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ, σημείο Β: «Κατάταξη», i) κατηγορία «Έξτρα», πρώτη παράγραφος, πρώτη φράση:

αντί: «Οι βλαστοί που κατατάσσονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι ανώτερης ποιότητας, καλά σχηματισμένοι και, πρακτικά ευθείς.»

διάβαζε: «Οι βλαστοί που κατατάσσονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι ανώτερης ποιότητας, πολύ καλά σχηματισμένοι και, σχεδόν ευθείς.»

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1679/2000 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1609/88 όσον αφορά την ημερομηνία εισόδου σε απόθεμα του βουτύρου που πωλείται βάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 και (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 193 της 29ης Ιουλίου 2000)

Σελίδα 30, άρθρο 1 τελευταία γραμμή:

αντί: «... 1η Ιουλίου 2000»

διάβαζε: «... 1η Ιουλίου 1999.»
